Ministerul Educației și Cercetării al Republicii Moldova
Ministry of Education and Research of the Republic of Moldova / Ministère de l'Éducation et de la Recherche de la République de Moldova / Министерство Образования и Иследований Республики Молдова
Universitatea de Stat din Moldova
Moldova State University / Université d'Etat de Moldova / Молдавский Государственный Университет

COORDONAT
COORDINATED BY / COORDONNÉ PAR
СОГЛАСОВАНО
Ministerul Educației
și Cercetării al Republicii Moldova
Ministry of Education and
Research of the Republic of Moldova
Ministère de l'Éducation et
de la Recherche de la République de Moldova
Министерство Образования и Иследований
Республики Молдова
Nr./*no/nº/№*_____
din/*date/du/om*_____
Ministru/ *Minister/Ministre/ Министр*_____

APROBAT
APPROVED / APPROUVÉ / ОДОБРЕНО
la ședința Senatului USM/ *MSU SENATE/*
lors de la réunion du Sénat de l'UÉM / Сенатом МГУ
Proces verbal nr.11/*minute no.11/Procès-verbal nº11*
Протокол №.11
din/*date/du/ om* 31.03.2026

Rector/*Rector/Recteur/ Ректор*_____
Otilia Dandara, dr. hab., prof. univ.

PLAN DE ÎNVĂȚĂMÂNT
STUDY PLAN / PROGRAMME D'ÉTUDES / УЧЕБНАЯ ПРОГРАММА
pentru ciclul I, studii superioare de licență
Cycle I, Bachelor degree / pour le Ier cycle, Licence / для первого цикла высшего образования (бакалавриат)

Nivelul calificării conform ISCED/ CNC - 6
Level of Qualification, ISCED/CNC – 6 / Classification CITE – 6 / Уровень квалификации согласно ISCED/НКП – 6

Domeniul general de studiu – 023 Filologie
General Field of Study – 023 Languages / Domaine d'études général - 023 Philologie / Область общего образования — 023 Филология

Domeniul de formare profesională – 0231 Studiul limbilor
Professional Training Field – 0231 Language acquisition / Domaine de la formation professionnelle - 0231 Études de langues
Область профессиональной подготовки — 0231 Языковедческие исследования

Specialitatea – 0231.3 Traducere și interpretare. Limba engleză și franceză
Specialty – 0231.3 Translation and interpretation. English Language and French / Spécialité - 0231.3 Traduction et interprétation. Anglais et français / Специальность — 0231.3 Перевод и устный перевод. Английский и французский языки

Numărul total de credite de studiu - 180
Total Number of Credits / Nombre total de crédits d'étude / Общее количество учебных кредитов – 180

Titlul obținut – Licențiat în Filologie
Title awarded / Bachelor of Philology / Titre obtenu - Licencié en philologie / Присвоенное звание — Бакалавр филологии

Baza admiterii – diploma de bacalaureat, diploma de studii profesionale sau un act echivalent de studii
Access Requirements - Baccalaureate Diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate
Conditions d'accès - Diplôme de baccalauréat, diplôme professionnelle ou diplôme équivalent
Условия поступления — Аттестат о среднем образовании, диплом профессионального образования или эквивалентный диплом

Limba de instruire - engleză/franceză/română/rusă
Language of Instruction - English/French/Romanian/Russian / Langue d'enseignement - anglais/français/roumain/russe
Язык обучения — английский / французский / румынский / русский

Forma de organizare a învățământului - cu frecvență
Mode of Study – full-time / Mode d'études – à plein temps / Форма организации обучения — очная форма обучения

Înregistrat /*Registered with / Enregistré auprès de / Зарегистрирован в*
Agenția Națională de Asigurare a Calității în Educație și Cercetare
National Agency for Quality Assurance in Education and Research /
Agence Nationale pour l'Assurance de la Qualité dans l'Éducation et la Recherche /
Национальное агентство по обеспечению качества в образовании и научных исследованиях
nr./*no/nº/№*_____
din/*date/du/om*_____

RESPONSABIL DE PROGRAM
Programme Coordinator / Coordinateur de programme / Ответственный за программу:

Angela GRĂDINARU,
dr., conf. univ. / *PHD, Associate professor / Docteur, Maître de conférences / Кандидат наук, доцент*

Aprobat /*Approved by /Approuvé par / Одобрено*:

Departamentul Traducere, Interpretare și Lingvistică Aplicată/
Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics / Département de Traduction, Interprétation et Linguistique Appliquée / Департамент письменного и устного перевода и прикладной лингвистики

Proces verbal nr. 5 din 05.02.2026
Minutes no. / Procès-verbal nº / Протокол № от

APROBAT:
Approved by /Approuvé par / Одобрено:

Georgeta STEPANOV,
dr. hab., prof. univ.
PHD, Professor
Docteur d'Etat, professeur universitaire
Доктор наук, профессор

Președintele Consiliului Calității USM
MSU Quality Assurance
Président du Conseil de la qualité de l'UÉM
Председатель Совета по качеству ГУМ

Proces verbal nr.5 din 26.03.2026
Minutes no. /Procès-verbal nº du/ Протокол № от

APROBAT:
Approved by / Approuvé par / Одобрено :

Ludmila USATÎI,
dr., conf. univ./*PHD, Associate professor*
Docteur, Maître de conférences
Кандидат наук, доцент

Președintele Consiliului Facultății
Head of the Faculty Council of the Faculty/ Président du Conseil de la Faculté/ Председатель Совета факультета

Proces verbal nr. 5 din 26.02.2026
Minutes no. /Procès-verbal nº du / Протокол №. от

CALENDARUL UNIVERSITAR

ACADEMIC CALENDAR / CALENDRIER UNIVERSITAIRE / АКАДЕМИЧЕСКИЙ КАЛЕНДАРЬ

Anul de studii *Academic Year* *Année d'études* *Учебный год*	***Activități didactice*** *Didactic Activities / Activités didactiques* *Учебная деятельность*		***Sesiuni de examene*** *Exams / Examens/ Экзамены*		***Stagii de practică*** *Intership / Stages / Практика*	***Vacanțe*** *Vacations/Vacances/ Каникулы*		
	Sem. I *1st Semester/1er semestre/ Первый семестр*	**Sem. II** *2nd Semester/2e semestre/ Второй семестр*	**Sem. I** *1st Semester/1er semestre/ Первый семестр*	**Sem. II** *2nd Semester/2e semestre/ Второй семестр*		**Iarnă** *Winter/Hiver/ Зима*	**Primăvară** *Spring/Printemps/ Весна*	**Vară** *Summer/Été/ Лето*
Anul I *1st Year* *1e année* *Первый год*	septembrie-decembrie 15 săptămâni *September-December* *15 weeks* *septembre-décembre* *15 semaines* *сентябрь–декабрь* *15 недель*	februarie-mai 13 săptămâni *February -May* *13 weeks* *février-mai* *13 semaines* *февраль–май* *13 недель*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *December-January* *3 weeks* *décembre-janvier* *3 semaines* *декабрь–январь* *3 недель*	mai - iunie 4 săptămâni *May-June* *4 weeks* *mai-juin* *4 semaines* *май–июнь* *4 недель*	Sem. II mai Practica de inițiere în specialitate 2 săptămâni *May* *Speciality initiation internship* *2 weeks* *mai* *Stage d'initiation - 2 semaines* *май* *Вводная практика – 2 недель*	ianuarie 2 săptămâni *January* *2 weeks* *janvier* *2 semaines* *январь,* *2 недель*	mai Paște 1 săptămână *May* *Easter - 1 week* *mai* *Pâques - 1 semaine* *май* *Пасха - 1 неделя*	iulie-august 8 săptămâni *July-August* *8 weeks* *juillet-août* *8 semaines* *июль–август* *8 недель*
Anul II *2nd Year* *2e année* *Второй год*	septembrie-decembrie 15 săptămâni *September-December* *15 weeks* *septembre-décembre* *15 semaines* *сентябрь–декабрь* *15 недель*	februarie-aprilie 13 săptămâni *February -April* *13 weeks* *février-avril* *13 semaines* *февраль– апрель* *13 недель*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *December-January* *3 weeks* *décembre-janvier* *3 semaines* *декабрь–январь* *3 недель*	mai - iunie 4 săptămâni *May-June* *4 weeks* *mai-juin* *4 semaines* *май–июнь* *4 недель*	Sem. IV aprilie-mai Practica de specialitate 2 săptămâni *April-May* *Speciality internship - 2 weeks* *avril-mai* *Stage de spécialité - 2 semaines* *апрель–май* *производственная практика* *2 недель*	ianuarie 2 săptămâni *January* *2 weeks* *janvier* *2 semaines* *январь,* *2 недель*	aprilie Paște 1 săptămână *April* *Easter-1 week* *avril* *Pâques-1 semaine* *апрель,* *Пасха-1 неделя*	iulie-august 8 săptămâni *July-August* *8 weeks* *juillet-août* *8 semaines* *июль–август,* *8 недель*
Anul III *3rd Year* *3e année* *Третий год*	septembrie-noiembrie 11 săptămâni *September-November* *11 weeks* *septembre-novembre* *11 semaines* *сентябрь-ноябрь* *11 недель*	ianuarie-februarie 6 săptămâni *January - February* *6 weeks* *janvier-février* *6 semaines* *январь-февраль* *6 недель*	decembrie - ianuarie 3 săptămâni *December-January* *3 weeks* *décembre-janvier* *3 semaines* *декабрь–январь,* *3 недель*	februarie - martie 2 săptămâni *February- March* *2 weeks* février-*mars* *2 semaines* *февраль - март* *2 недель*	Sem. V noiembrie-decembrie Practica de specialitate - 4 săptămâni *November-December* *Speciality internship - 4 weeks* *5e semestre* *novembre-décembre* *Stage de spécialité - 4 semaines* *5-й семестр* *ноябрь–декабрь,* *Производственная практика - 4 недель* Sem. VI martie-aprilie Practica de specialitate - 6 săptămâni *March-April* *Speciality internship - 6 weeks* *6e semester*	ianuarie 2 săptămâni *January* *2 weeks* *janvier* *2 semaines* *январь,* *2 недель*	aprilie Paște 1 săptămână *April* *Easter-1 week* *avril* *Pâques-1 semaine* *апрель,* *Пасха- 1 неделя*	

					mars-avril *Stage de spécialité - 6 semaines* *6-й семестр* *март–апрель* *производственная практика - 6 недель* aprilie -mai Practica de cercetare - 4 săptămâni *April-May* *Research internship - 4 weeks* *avril-mai* *Stage de recherche - 4 semaines* *апрель–май* *исследовательская практика* *4 недель*			
Total nr. săptămâni *Total no. of weeks/N° total de semaines* *Общее количество недель*	41 săptămâni *41 weeks* *41 semaines* *41 недель*	32 săptămâni *32 weeks* *32 semaines* *32 недель*	9 săptămâni *9 weeks* *9 semaines* *9 недель*	10 săptămâni *10 weeks* *10 semaines* *10 недель*	18 săptămâni *18 weeks* *18 semaines* *18 недель*	6 săptămâni *6 weeks* *6 semaines* *6 недель*	3 săptămâni *3 weeks* *3 semaines* *3 недель*	16 săptămâni *16 weeks* *16 semaines* *16 недель*

PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT PE ANI DE STUDII

STUDY PLAN ON YEARS OF STUDIES

CURSUS UNIVERSITAIRE PAR ANNÉE D'ÉTUDES / УЧЕБНЫЙ ПЛАН ПО ГОДАМ ОБУЧЕНИЯ

Cod *Code Code Код*	**Denumirea unității de curs** *Name of the Course Nom de l'unité d'enseignement Название дисциплины*	**Total ore** *Number of hours Nombre total d'heures Общее количество часов*			**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities Nombre d'heures par type d'activités Количество часов по видам деятельности*			**Forma de evaluare** *Assessment / Évaluation Форма оценки*	**Nr. credite** *Nr. of Credits Nº de crédits Количество кредитов*
		Total *Total Total Итог*	**Contact direct** *Contact Hours Contact direct Аудиторные часы*	**Studiu individual** *Individual Study Travail indépendant самостоятельная работа*	**Curs** *Course/CM / Лекции*	**Seminar** *Seminar TD/ Семинарии*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work TP / Лабораторные занятия*		
ANUL I *1st YEAR 1e ANNÉE ПЕРВЫЙ ГОД*									
Semestrul I *1st Semester / 1e semester / Первый семестр* (15 săptămâni/ *15 weeks/15 semaines/ 15 недель*)									
F.O.01	Introducere în lingvistică *Introduction to linguistics Introduction à la linguistique Введение в языкознание*	120	60	60	30	30		examen *exam examen экзамен*	4
G.O.02	Tehnologii informaționale de comunicare *Information and Communication Technologies / Technologies de l'information et de la communication / Информационно-коммуникационные технологии*	120	60	60			60	examen exam examen экзамен	4
S.O.03	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern English Language with Application to Translation I / Anglais contemporain appliqué à la traduction I / Современный английский язык с применением в переводе I*	180	90	90		90		examen exam examen экзамен	6
S.O.04	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă *Grammatical Translation from English into Romanian/Russian Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain/ russe Грамматический перевод с английского языка на румынский / русский язык*	150	60	90		60		examen exam examen экзамен	5
S.O.05	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern French with Application to Translation I / Français contemporain appliqué à la traduction I / Современный французский язык с применением в переводе I*	180	90	90		90		examen exam examen экзамен	6
S.O.06	Traducere gramaticală din limba franceză în limba română/rusă *Grammatical Translation from French into Romanian/Russian Traduction grammaticale du français vers le roumain/ russe Грамматический перевод с французского языка на румынский / русский язык*	150	60	90		60		examen exam examen экзамен	5
G.O.07	Educația fizică *Physical Education Éducation physique Физическая культура*	15	15				15	evaluare *evaluation évaluation зачёт*	
Total semestrul I *Total 1st Semester / Total 1er semestre*		**915**	**435**	**480**	**30**	**330**	**75**	**6Ex 1Ev**	**30**

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits N° de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
	Итого за первый семестр								
G.O.08	*Limba română de comunicare *Romanian for Communication* *La langue roumaine de communication /* *Румынский язык для общения*	90	45	45		45		evaluare *evaluation* *évaluatio* *зачёт*	
	Semestrul II *2nd Semester / 2e semester / Второй семестр* (13 săptămâni/*13 weeks/13 semaines/13 недель*)								
F.O.09	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques* *Introduction à la traductologie. Techniques de traduction écrite* *Введение в переводоведение. Техники письменного перевода*	150	78	72	26		52	examen exam examen экзамен	5
F.O.10	Literatura universală până în secolul XVIII *World Literature until the 18th century* *Littérature universelle jusqu'au 18e s.* *Всеобщая литература до XVIII века*	120	39	81	26	13		examen exam examen экзамен	4
S.O.11	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern English Language with Application to Translation II* *Anglais contemporain appliqué à la traduction II* *Современный английский язык с применением в переводе II*	120	52	68		52		examen exam examen экзамен	4
S.O.12	Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba engleză *Grammatical Translation from Romanian/Russian into English* *Traduction grammaticale du roumain/russe vers l'anglais* *Грамматический перевод с румынского / русского языка на английский язык*	120	52	68		52		examen exam examen экзамен	4
S.O.13	Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern French with Application to Translation II* *Français contemporain appliqué à la traduction II* *Современный французский язык с применением в переводе II*	150	78	72		78		examen exam examen экзамен	5
S.O.14	Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba franceză *Grammatical Translation from Romanian/ Russian into French* *Traduction grammaticale du roumain/russe vers le français* *Грамматический перевод с румынского / русского языка на французский язык*	120	52	68		52		examen exam examen экзамен	4
G.O.15	Educația fizică *Physical Education* *Éducation physique*	13	13				13	evaluare *evaluation* *évaluation*	

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits N° de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
	Физическая культура							*зачёт*	
SP.O.16	Practica de inițiere în specialitate (traducere) *Speciality initiation internship (translation)* *Stage d'initiation (traduction)* *Вводная практика (перевод)*	120	*84	36				examen exam examen экзамен	4
	Total semestrul II *Total 2nd Semester / Total 2e semester* *Итого за второй семестр*	**913**	**448**	**465**	**52**	**247**	**65**	**7 Ex** **1 Ev**	**30**
G.O.17	*Limba română de comunicare *Romanian for Communication* *Roumain de communication* *Румынский язык для общения*	90	45	45		45		evaluare *evaluation* *évaluation* *зачёт*	
	Total Anul I *Total number for the 1st year of study* *Total Iere année / Итого за первый год*	**1828**	**883**	**945**	**82**	**577**	**140**	**13 Ex** **2 Ev**	**60**
	ANUL II *2nd YEAR / 2e ANNÉE / ВТОРОЙ ГОД*								
	Semestrul III *3rd Semester/3e semestre / Третий семестр* (15 săptămâni/*15 weeks/15 semaines/15 недель*)								
F.O.18	Introducere în terminologie *Introduction to Terminology* *Introduction à la terminologie* *Введение в терминологию*	150	60	90	30	30		examen exam examen экзамен	5
F.O.19	Pragmatica traducerii *Pragmatics of Translation* *Pragmatique de la traduction* *Прагматика перевода*	180	90	90	30	60		examen exam examen экзамен	6
S.A.20 S.A.21	Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian/Russian* *Traduction de l'anglais vers le roumain/russe du texte sociopolitique* *Письменный перевод социополитического текста с английского на румынский / русский язык* Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului din domeniul educațional *Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian/Russian* *Traduction de l'anglais vers le roumain/russe des textes du domaine de l'éducation* *Письменный перевод образовательного текста с английского на румынский / русский язык*	150	75	75			75	examen exam examen экзамен	5
S.A.22	Limba franceză: analiză şi producere de texte informative *French: Analysis and Production of*	120	60	60		60		examen exam examen	4

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unităţii de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activităţi *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits N° de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
S.A.23	*Informative Texts* *Langue française: analyse et production de textes informatifs* *Французский язык: анализ и создание информационных текстов* Limba franceză: analiză şi producere de texte narative şi descriptive *French: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts* *Langue française: analyse et production de textes narratifs et descriptifs* *Французский язык: анализ и создание повествовательных и описательных текстов*							экзамен	
S.A.24 S.A.25	Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from French into Romanian/Russian* *Traduction des textes sociopolitiques du français vers le roumain/russe* *Письменный перевод социополитического текста с французского на румынский / русский язык* Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului din domeniul educaţional *Written Translation of the Text in the Field of Education from French into Romanian /Russian* *Traduction des textes du domaine de l'éducation du français vers le roumain/russe* *Письменный перевод образовательного текста с французского на румынский / русский язык*	150	90	60			90	examen exam examen экзамен	5
U.A.26 U.A.27 U.A.28	Antreprenoriat inovativ *Innovative Entrepreneurship* *Entrepreneuriat innovant* *Инновационное предпринимательство* Cultura comunicării interpersonale şi organizaţionale *Organizational and Interpersonal Communication Culture* *Culture de la communication interpersonnelle et organisationnelle* *Культура межличностного и организационного общения* Integrare europeană *European Integration* *Intégration européenne*	150	75	75	30	45		examen exam examen экзамен	5

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits N° de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
U.A.29 U.A.30	*Европейская интеграция* Cultura păcii în lumea modernă *Culture of Peace in the Modern World /* *Culture de la paix dans le monde modern* *Культура мира в современном мире* Etica şi estetica *Ethics and aesthetics* *Éthique et esthétique* *Этика и эстетика*								
Total semestrul III *Total 3rd Semester / Total 3e semester* *Итого за третий семестр*		**900**	**450**	**450**	**90**	**195**	**165**	**6Ex**	**30**
Semestrul IV *4th Semester / 4e semester / Четвёртый семестр* (13 săptămâni/*13 weeks/13 semaines/ 13 недель*)									
F.O.31	Lexicologia şi stilistica limbii engleze *English lexicology and stylistics* *Lexicologie et stylistique anglaises* *Лексикология и стилистика английского языка*	150	78	72	52	26		examen exam examen экзамен	5
F.O.32	Literatura universală din sec. XIX-XX *World Literature of the 19th-20th centuries* *Littérature universelle des XIXe-XXe s.* *Всемирная литература XIX–XX веков*	120	52	68	26	26		examen exam examen экзамен	4
S.A.33 S.A.34	Limba engleză: analiză şi producere de texte argumentative *English: Analysis and Production of Argumentative Texts* *Langue anglaise: analyse et production de textes argumentatifs* *Английский язык: анализ и создание аргументированных текстов* Limba engleză: analiză şi producere de texte injonctive *English: Analysis and Production of Injunctive Texts* *Langue anglaise: analyse et production de textes injonctifs* *Английский язык: анализ и создание побудительных текстов*	120	52	68		52		examen exam examen экзамен	4
F.O.35	Introducere în lexicologia limbii franceze *Introduction into the French Lexicology* *Introduction à la lexicologie française* *Введение в лексикологию французского языка*	120	52	68	26	26		examen exam examen экзамен	4
S.A.36	Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from French into Romanian/ Russian* *Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours juridique* *Последовательный перевод*	150	78	72			78	examen exam examen экзамен	5

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits N° de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
S.A.37	*юридической речи с французского на румынский / русский язык* Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from French into Romanian/ Russian* *Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours économique* *Последовательный перевод экономической речи с французского на румынский / русский язык*								
S.A.38 S.A.39	Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian / Russian* *Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours juridique* *Последовательный перевод юридической речи с английского на румынский / русский язык* Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian / Russian* *Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours économique* *Последовательный перевод экономической речи с английского на румынский / русский язык*	120	52	68			52	examen exam examen экзамен	4
SP.O.40	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation)* *Stage de spécialité (traduction)* *Производственная практика (перевод)*	120	*84	36				examen exam examen экзамен	4
Total semestrul IV *Total 4th Semester / Total 4e semester* *Итого за четвёртый семестр*		**900**	**448**	**452**	**104**	**130**	**130**	**7Ex**	**30**
Total Anul II *Total number for the 2nd year of study / Total 2e année* *Итого за второй год*		**1800**	**898**	**902**	**194**	**325**	**295**	**13Ex**	**60**
Anul III *3nd Year / 3e année / Третий год*									
Semestrul V *5th Semester / 5e semester / Пятый семестр* (11 săptămâni/*11 weeks/11semaines/11 недель*)									
F.O.41	Traductologia *Theory and Practice of Translation*	120	44	76	22	22		examen exam	4

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Evaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits / Nº de crédits / Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
	Traductologie *Переводоведение*							examen экзамен	
F.O.42	Civilizația țărilor anglofone *Civilization of English-speaking countries* *Civilisation des pays anglophones* *Цивилизация англоязычных стран*	120	44	76	22	22		examen exam examen экзамен	4
S.O.43	Tehnici de traducere orală. Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba engleză ODD *Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian/ Russian into English* *Techniques de traduction à l'oral. Interprétation consécutive du roumain/ russe vers l'anglais* *Техники устного перевода. Последовательный перевод с румынского/русского на английский язык*	150	88	62	22		66	examen exam examen экзамен	5
F.O.44	Traducere, mediere lingvistică și culturală *Translation, linguistic and cultural mediation* *Traduction, médiation linguistique et culturelle* *Перевод, языковое и культурное посредничество*	90	44	46	22	22		examen exam examen экзамен	3
S.A.45 S.A.46	Traducerea textelor de specialitate din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Specialized Texts from French into Romanian /Russian* *Traduction de textes spécialisés du français vers le roumain/russe* *Перевод специализированных текстов с французского на румынский / русский язык* Traducerea textelor literare din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Literary Texts from French into Romanian /Russian* *Traduction de textes littéraires du français vers le roumain/russe* *Перевод литературных текстов с французского на румынский / русский язык*	90	44	46		44		examen exam examen экзамен	3
S.A.47	Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursurilor oficiale *Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian/Russian into French* *Interprétation consécutive des discours officiels du roumain/russe vers le français*	120	66	54			66	examen exam examen экзамен	4

Cod *Code* *Code* *Код*	Denumirea unității de curs *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	Total ore *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			Număr de ore pe tipuri de activități *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			Forma de evaluare *Assessment / Evaluation* *Форма оценки*	Nr. credite *Nr. of Credits № de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	Studiu individual *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	Curs *Course/CM / Лекции*	Seminar *Seminar* *TD/ Семинарии*	Practica/ Laborator *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
S.A.48	*Последовательный перевод официальных речей с румынского / русского на французский язык* Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursului din domeniul turismului *Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian/Russian into French* *Interprétation consécutive du roumain/russe vers le français du discours dans le domaine du tourisme* *Последовательный перевод туристического дискурса с румынского / русского на французский язык*								
SP.O.49	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)* *Производственная практика (перевод)*	210	*147	63				examen exam examen экзамен	7
Total semestrul V *Total 5th Semester / Total 5e semestre* *Итого за пятый семестр*		**900**	**477**	**423**	**88**	**110**	**132**	**7Ex.**	**30**
Semestrul VI *6th Semester / 6e semestre / шестой семестр* (6 săptămâni/*6 weeks/6 semaines/ 6 недель*)									
F.O.50	Literatura engleză din sec. XX -XXI *English Literature from the 20 th -21st centuries / Littérature anglaise des XXe-XXIe s.* *Английская литература XX–XXI веков*	60	36	24	24	12		examen exam examen экзамен	2
G.O.51	Etica profesională a traducătorului *Translator's Professional Ethics* *Ethique professionnelle du traducteur* *Профессиональная этика переводчика*	60	36	24	24	12		examen exam examen экзамен	2
S.A.52 S.A.53	Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine social du/vers l'anglais (interprétariat consécutif)* *Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на английский язык (последовательный перевод)* Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine juridique du/vers l'anglais (interprétariat consécutif)* *Коммунитарный перевод в*	60	36	24			36	examen exam examen экзамен	2

Cod *Code* *Code* *Код*	**Denumirea unității de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			**Forma de evaluare** *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	**Nr. credite** *Nr. of Credits Nº de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	**Curs** *Course/CM / Лекции*	**Seminar** *Seminar* *TD/ Семинарии*	**Practica/ Laborator** *Practice/Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
	юридической сфере с/на английский язык (последовательный перевод)								
S.A.54 S.A.55	Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Social field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine social du/vers le français (interprétariat consécutif)* *Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на французский язык (последовательный перевод)* Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Legal field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire dans le domaine juridique du/vers le français (interprétariat consécutif)* *Коммунитарный перевод в юридической сфере с/на французский язык (последовательный перевод)*	90	48	42			48	examen exam examen экзамен	3
SP.O.56	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)* *Производственная практика (перевод)*	240	*168	72				examen exam examen экзамен	8
SP.O.57	Practica de cercetare *Research internship* *Stage de recherche* *Исследовательская практика*	120		120				evaluare *evaluation* *évaluation* *зачёт*	4
	Teza de licență *Licentiate thesis* *Mémoire de licence* *Выпускная квалификационная работа*	270		270				examen exam examen экзамен	9
Total semestrul VI *Total 6th Semester / Total 6e semestre* *Итого за шестой семестр*		**900**	**324**	**576**	**48**	**24**	**84**	**6Ex** **1Ev**	**30**
Total Anul III *Total number for the 3rd year of study / Total 3e année* *Итог за третий год*		**1800**	**801**	**999**	**136**	**134**	**216**	**13Ex** **1Ev**	**60**
TOTAL / *TOTAL / ИТОГО*		**5428**	**2582**	**2846**	**412**	**1036**	**651**	**39Ex** **3Ev**	**180**

*Nota: pentru studenții alolingvi / *Note: for the speakers of other languages / Note: pour les étudiants-loculeurs d'autres langues/ Примечание: для алолингвальных студентов*

*Nota: orele de contact direct pentru stagiile de practică sunt pentru activitatea studentului la entitate / *Note: direct contact hours for internships are for the student's activity at the entity / Note: les heures de contact direct pour les stages correspondent au travail de l'étudiant au sein de l'entité*

Примечание: аудиторные часы в рамках практики предназначены для деятельности студента в учреждении

Ponderea unităţilor de curs/modulelor

Répartition des unités d'enseignement/modules / Proportional distribution of the course units
Пропорциональное распределение учебных дисциплин / модулей

Funcţia în formarea profesională *Role in professional training* *Rôle dans la formation professionnelle / Роль в профессиональной подготовке*	**Nr. ore** *Number of hours* *Nº d'heures* *Количество часов*	**Nr. credite** *Number of credits* *Nº de crédits* *Количество кредитов*	**Ponderea %** *The Weight, %* *Taux %* *Доля %*
Unităţi de curs/module fundamentale (F) *Fundamental course units / modules (F)* *Unités d'enseignement/modules de base (F)* *Базовые учебные дисциплины / модули*	1500	50	28%
Unităţi de curs/module de specialitate (S) *Specialized course units / modules (S)* *Unités d'enseignement/modules spécialisés (S)* *Профильные учебные дисциплины / модули*	2490	83	46%
Unităţi de curs/module de creare a abilităţilor şi competenţelor generale (G) *Course units/modules for creating general skills and competencies (G)* *Unités d'enseignement/modules pour créer des aptitudes et des compétences générales (G)* *Учебные дисциплины / модули по формированию общих умений и компетенций*	208	6	3%
Unităţi de curs/module de orientare socio-umanistică (U) *Course units/modules of socio-humanistic orientation (U)* *Unités d'enseignement/modules d'orientation socio-humaniste (U)* *Учебные дисциплины / модули социально-гуманитарной направленности*	150	5	3%
Stagii de practică *Professional internships / Stages / Практика*	810	27	15%
Teza de licenţă *Licentiate thesis / Mémoire de licence / Выпускная квалификационная работа*	270	9	5%
Total / *Total / Итого*	**5428**	**180**	**100%**

STAGIILE DE PRACTICĂ

INTERNSHIPS / STAGES/ ПРАКТИКА

Nr. *No*	**Tipul stagiului de practică** *The internship Type* *Type de stage* *Тип практики*	**Anul** *Year* *Année* *Год*	**Semestru** *Semester* *Semestre* *Семестр*	**Durata** *Times/ Durée / Термин*		**Perioada desfăşurării** *Period* *Période de déroulement* *Период проведения*	**Număr ECTS** *Nr. of ECTS Credits* *No de crédit ECTS* *Количество кредитов*
				Săptămâni *Weeks* *Semaines* *Недели*	**Ore** *Hours* *Heures* *Часы*		
1.	Practica de iniţiere în specialitate (traducere) *Speciality initiation internship (translation) / Stage d'initiation (traduction)* *Вводная практика (перевод)*	I	II	2	120	Mai *May/mai/май*	4
2.	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)* *Производственная практика (перевод)*	II	IV	2	120	mai/*May/mai/ май*	4
3.	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation)* *Stage de spécialité (traduction)* *Производственная практика (перевод)*	III	V	4	210	noiembrie-decembrie *November-December* *novembre-décembre* *ноябрь-декабрь*	7
4.	Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) / Stage de spécialité (traduction)* *Производственная практика (перевод)*	III	VI	6	240	martie-aprilie *March-Aprilie* *mars-avril* *март-апрель*	8
5.	Practica de cercetare *Research Internship / Stage de recherche* *Исследовательская практика*	III	VI	4	120	mai/*May/mai/ май*	4
Total *Total / Итого*				18	810		**27**

FORMA DE EVALUARE FINALĂ A STUDIILOR

FINAL EVALUATION
FORME D'ÉVALUATION FINALE DES ÉTUDES
ФОРМА ИТОГОВОЙ ОЦЕНКИ ОБУЧЕНИЯ

Nr. d/o	**Forma de evaluare finală a studiilor** *Form of final evaluation of the studies* *Forme d'évaluation finale des études* *Форма итоговой оценки обучения*	**Termene de organizare** *Period* *Période de déroulement* *Период проведения*	**Nr. ECTS** *Number of ECTS* *N° de crédits* *Количество кредитов*
1.	Teza de licență *Licentiate thesis / Mémoire de licence / Выпускная квалификационная работа*	Iunie *June / Juin / Июнь*	9

UNITAȚILE DE CURS/MODULELE LA LIBERA ALEGERE

ELECTIVES OF COURSE UNITS / MODULES
UNITÉS D'ENSEIGNEMENT /MODULES AU CHOIX
УЧЕБНЫЕ ДИСЦИПЛИНЫ / МОДУЛИ ПО ВЫБОРУ

Cod *Code* *Code* *Код*	**Denumirea unității de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*			**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*			**Forma de evaluare** *Assessment / Évaluation / Форма оценки*	**Nr. credite** *Nr. of Credits N° de crédits Количество кредитов*
		Total *Total* *Total* *Итог*	**Contact direct** *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant*	**Curs** *Course / CM / Лекции*	**Seminar** *Seminar/ TD/ Семинарии*	**Laborator** *Laboratory Work* *TP / Лабораторные занятия*		
Anul I/ *1st YEAR OF STUDY / Ire ANNÉE / ПЕРВЫЙ ГОД*									
Semestrul I/ *1st semester / 1er semestre / первый семестр*									
L.A.58	Protecția civilă *Civil protection / Protection civile /* *Гражданская защита*	60	15	45	15			Ex	2
L.A.59	Limba poloneză *Polish / polonais/ польский язык*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.60	Limba turcă *Turkish / turc / турецкий язык*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul II/ *2nd semester / 2e semestre /второй семестр*								
L.A.61	Limba poloneză *Polish / polonais / польский язык*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.62	Limba turcă *Turkish / turc / турецкий язык*	120	60	60		60		Ex	4
Anul II 2nd *YEAR OF STUDY / 2e ANNÉE / ВТОРОЙ ГОД*									
Semestrul III/ *3rd semester / 3e semestre / третий семестр*									
L.A.63	Limba poloneză *Polish / polonais/ польский язык*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.64	Limba turcă *Turkish / turc / турецкий язык*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul IV/*4th Semester* *3e semestre / Четвертый семестр*								
L.A.65	Limba poloneză *Polish / polonais / польский язык*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.66	Limba turcă *Turkish / turc / турецкий язык*	120	60	60		60		Ex	4
Anul III 3nd *YEAR OF STUDY / 3e ANNÉE / ТРЕТИЙ ГОД*									
Semestrul V/ *5th semester / 5e semestre / пятый семестр*									

L.A.67	Limba poloneză *Polish / polonais / польский язык*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.68	Limba turcă *Turkish / turc / турецкий язык*	120	60	60		60		Ex	4
	Semestrul VI/ *6th Semester / 6e semestre / шестой семестр*								
L.A.69	Limba poloneză *Polish / polonais / польский язык*	120	60	60		60		Ex	4
L.A.70	Limba turcă *Turkish / turc / турецкий язык*	120	60	60		60		Ex	4
	TOTAL/ *Total / Итого*	**1500**	**735**	**765**	**15**	**720**		**13 Ex**	**50**

MINIMUM-UL CURRICULAR ÎN DOMENIUL DE FORMARE PROFESIONALĂ – 0231 STUDIUL LIMBILOR

CURRICULAR PREREQUISITE IN THE PROFESSIONAL EDUCATION FIELD – 0213 LANGUAGE ACQUISITION
PROGRAMME D'ÉTUDES MINIMUM DANS LE DOMAINE DE FORMATION PROFESSIONNELLE – 0231 ÉTUDE DES LANGUES
МИНИМАЛЬНЫЙ УЧЕБНЫЙ ПЛАН В ОБЛАСТИ ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ПОДГОТОВКИ – 0231 ИЗУЧЕНИЕ ЯЗЫКОВ

Cod *Code* *Code* *Код*	**Denumirea unității de curs** *Name of the Course* *Nom de l'unité d'enseignement* *Название дисциплины*	**Total ore** *Number of hours* *Nombre total d'heures* *Общее количество часов*	**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités* *Количество часов по видам деятельности*		**Număr de ore pe tipuri de activități** *Number of hours by types of activities* *Nombre d'heures par type d'activités*			**Forma de evaluare** *Assessment / Évaluation* *Форма оценки*	**Nr. credite** *Nr. of Credits / № de crédits* *Количество кредитов*
			Contact direct *Contact Hours* *Contact direct* *Аудиторные часы*	**Studiu individual** *Individual Study* *Travail indépendant* *самостоятельная работа*	**Curs** *Course* *CM/ Лекции*	**Seminar** *Seminar* *TD/ Семинарии*	**Laborator** *Laboratory Work / TP* *Лабораторные занятия*		
M.O.01	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern English Language with Application to Translation I* *Anglais contemporain appliqué à la traduction I* *Современный английский язык с применением в переводе I*	180	90	90		90		examen exam examen экзамен	6
M.O.02	Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă *Grammatical Translation from English into Romanian/Russian* *Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain/le russe* *Грамматический перевод с английского языка на румынский / русский язык*	150	60	90		60		examen exam examen экзамен	5
M.O.03	Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction to Translation Studies. Written Translation Techniques* *Introduction à la traductologie. Techniques de traduction écrite* *Введение в переводоведение. Техники письменного перевода*	150	78	72	26		52	examen exam examen экзамен	5
M.O.04	Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern English Language with Application to Translation II* *Anglais contemporain appliqué à la traduction II* *Современный английский язык с применением в переводе II*	120	52	68		52		examen exam examen экзамен	4

M.O.05	Pragmatica traducerii *Pragmatics of Translation* *Pragmatique de la traduction* *Прагматика перевода*	180	90	90	30	60		examen exam examen экзамен	6
M.O.06	Traductologia *Theory and Practice of Translation* *Traductologie* *Переводовение*	120	44	76	22	22		examen exam examen экзамен	4
	Total *Total Number of Hours / No total d'heures / Общее количество часов*	**900**	**414**	**486**	**78**	**284**	**52**	**6Ex.**	**30**

NOTA EXPLICATIVĂ

1. Descrierea programului de studii

Programul de studii la domeniul general de studii 023 *Filologie*, domeniul de formare profesională 0231 *Studiul limbilor*, specialitatea 0231.3 *Traducere şi interpretare. Limba engleză şi franceză* are misiunea de a furniza servicii educaţionale în domeniul traducerii şi interpretării în scopul formării şi dezvoltării competenţelor profesionale ale viitorilor traducători şi interpreţi (conform *Clasificatorului ocupaţiilor din Republica Moldova*, codul ocupaţiei 2643Traducător/Interpret) capabili să activeze în societatea contemporană, marcată de o diversitate lingvală şi culturală şi orientată spre valorile general umane care sunt promovate pe plan european şi internaţional.

Scopul general al instruirii în acest domeniu îl constituie formarea traducătorilor şi interpreţilor capabili să traducă în cel puţin două limbi străine (limba engleză şi franceză) într-un cadru larg de situaţii profesionale şi culturale. Realizarea acestui obiectiv se obţine prin dezvoltarea competenţelor lingvistice, de transfer, metodologice, disciplinare şi tehnice. Programul de studii este conceput pentru a dezvolta nivelul de competenţă B2/C1 la ciclul licenţă (conform „Cadrului European Comun de Referinţă pentru Limbi").

Calificarea Licenţiat în filologie, nivel 6 CNC, se acordă absolvenţilor programului de studii 0231.3 *Traducere şi interpretare*, confirmă competenţele acestora pentru a realiza activităţi de traducere şi interpretare într-un cadru larg de situaţii profesionale şi culturale şi sunt capabili să utilizeze strategii actuale şi tehnologii moderne în realizarea activităţii profesionale. Activitatea traducătorului şi interpretului reuneşte un spectru larg de activităţi, printre care: confruntarea diverselor sisteme lingvistice atât în arealul pragmaticii, cât şi în sistemul de studiere/ analiză a textului; traducerea dintr-o limbă în alta; aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere şi interpretare: transpoziţie, echivalenţă semantică, adaptare contextuală pentru a asigura conformitatea textului cu originalul; revizia textului tradus; crearea unor nomenclatoare proprii pentru activitatea practică de selectare şi stocare a datelor; utilizarea diverselor tehnici asistate de calculator.

Specialiştii din acest domeniu sunt capabili să traducă/interpreteze texte/discursuri din domeniul general şi specializat din limba străină în limba maternă şi viceversa respectând standardele de calitate; să argumenteze opţiunile de traducere în baza teoriilor şi abordărilor studiate; să evalueze procesul de colaborare dintre traducător, angajator şi destinatar în conformitate cu cerinţele pieţei muncii, cerinţele societale, dar şi cele ce ţin de evoluţiile din domeniul lingvisticii/traducerii.

Sunt admişi la studii de licenţă deţinătorii diplomelor de bacalaureat, diplomelor de studii profesionale sau unui act echivalent de studii.

2. Obiectivele principale ale programului de studii sunt corelate cu: *Strategia Naţională „Educaţia 2030"* prin obiectivele specifice: modernizarea curriculumului universitar din perspectiva centrării pe competenţe, pe cel ce învaţă şi pe necesităţile mediului economic: centrarea pe competenţe, trasee academice individualizate, metode de predare-învăţare diferenţiate; exploatarea resurselor informaţionale la disciplinele predate şi programarea disciplinelor cu integrarea TIC; *Strategia de dezvoltare a USM (2021-2026)*, prin obiectivele strategice: dezvoltarea şi consolidarea calităţii ofertei educaţionale; intensificarea şi creşterea calităţii activităţilor de colaborare universitară internaţională; creşterea gradului de internaţionalizare a activităţilor academice; afilierea Universităţii la un sistem integrat de informare privind strategiile de cercetare ştiinţifică şi competiţiile naţionale şi internaţionale lansate pentru obţinerea proiectelor; *Strategia de internaţionalizare a USM pentru perioada 2021-2026* prin obiectivele: intensificarea şi creşterea calităţii activităţilor de colaborare universitară internaţională; creşterea gradului de internaţionalizare.

3. Racordarea programului de studii la tendinţele internaţionale din domeniu

La conceperea şi structurarea programului de studii s-a ţinut cont de propunerile experţilor locali şi internaţionali în domeniu, de documentele internaţionale care reglementează statutul limbilor şi învăţarea lor, de opiniile şi de aşteptările viitorilor angajatori. Aceste condiţii au permis orientarea formării traducătorilor şi interpreţilor spre necesităţile reale ale pieţei muncii din ţara noastră şi dincolo de hotarele ei.

4. Evaluarea aşteptărilor sectorului economic şi social

La nivel naţional au fost identificate necesităţile reale ale societăţii pentru formarea viitorilor profesionişti la specialitatea 0231.3 *Traducere şi interpretare. Limba engleză şi franceză*: orientarea Republicii Moldova către Uniunea Europeană, colaborările internaţionale la nivel guvernamental şi non-guvernamental, participarea în proiecte internaţionale, promovarea plurilingvismului, plasarea în Republica Moldova a întreprinderilor cu capital străin sau mixt, etc. Formarea traducătorilor şi interpreţilor este determinată de condiţiile reale de evoluţie a societăţii contemporane, dată fiind importanţa comunicării intersociale şi interpersonale într-o lume marcată de mondializare şi de globalizare. Aprofundarea cunoştinţelor în domeniul traducerii, interpretării este esenţială pentru încadrarea cu succes în relaţiile sociale, economice şi culturale, în care s-a angajat Republica Moldova.

5. Consultarea partenerilor în procesul de elaborare a programului de studii

Consultarea cu părţile interesate (angajatorii, studenţii, absolvenţii, cadrele didactice) se realizează cu scopul adaptării programului de studiu la noile tendinţe în domeniu care se efectuează periodic prin intermediul: şedinţelor de lucru cu Comisia

de calificări; chestionarelor: pentru angajatori, personalul didactic universitar, pentru studenţi şi absolvenţi; e-mail, Facebook, reţelei sociale a universităţii, comunity.usm.md; dialogului dintre coordonatorii studenţilor la stagiile de practică din cadrul USM şi tutorii din entităţile economice - baze de practici.

Planul de învăţământ se modernizează continuu în funcţie de: necesităţile pieţii muncii; noile realizări ştiinţifice şi tehnologice în domeniul traductologiei şi terminologiei; modificările legislaţiei şi documentelor normativ reglementative europene şi naţionale în domeniu; îmbunătăţiri ale politicilor şi strategiilor educaţionale; adaptării la aşteptările formabililor şi iniţiativele cadrelor didactice, etc. Modificările sunt propuse de departamentul responsabil de programul de studiu, în urma discuţiilor departamentale (după analiza recomandărilor studenţilor, absolvenţilor, angajatorilor). În planurile de activitate ale Consiliului Facultăţii în fiecare an sunt programate subiecte ce ţin de actualizarea/modificarea programului de studiu. Modificările sunt anual discutate la Consiliul Calităţii al USM, apoi aprobate la şedinţele Senatului USM.

6. Relevanţa programului de studii pentru piaţa forţei de muncă

Programul de studii reflectă necesităţile pieţei muncii şi tendinţele din domeniu. Impactul social şi economic al programului de formare profesională la specialitatea *Traducere şi interpretare. Limba engleză şi franceză* este determinat de următoarele aspecte: asigură creşterea şi profesionalizarea resurselor umane în domeniul traducerii şi interpretării, implicit formarea specialiştilor de calitate, care contribuie la dezvoltarea socio-economică a ţării; completează locurile vacante în instituţiile guvernamentale şi non guvernamentale, ministere, organisme internaţionale, ambasade, asociaţii şi întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birourile de traduceri, etc. şi asigură funcţionalitatea lor prin noi viziuni de implementare a activităţii profesionale de prestare a serviciilor de traducere şi interpretare; creează potenţialul uman pentru asigurarea continuităţii studiilor la ciclul II – master şi, respectiv, ciclul III – doctorat.

7. Posibilităţi de angajare a absolvenţilor

Specialiştii formaţi la programul de studii *Traducere şi interpretare. Limba engleză şi franceză* sunt solicitaţi pe piaţa muncii de instituţiile guvernamentale şi non guvernamentale, ambasade, organisme internaţionale, asociaţii şi întreprinderi cu capital mixt/străin sau care colaborează cu parteneri din străinătate, birouri de traduceri, televiziune, bănci, instanţe de judecată, agenţii de turism, call centre, reţele hoteliere, etc. şi pot activa conform *Clasificatorului ocupaţiilor din Republica Moldova* în calitate de: 264303 Filolog/filologă, 264304 Ghid interpret/ghid interpretă, 264306 Interpret/interpretă, 264307 Interpret/interpretă relaţii diplomatice, 264308 Lexicograf/lexicografă, 264309 Lingvist/lingvistă, 264311 Revizor lingvist/revizoare lingvistă, 264312 Terminolog, 264313 Traducător/traducătoare, 264315 Translator/translatoare emisie.

8. Accesul la studii a titularilor de diplome obţinute după finalizarea respectivului program de studii

Absolvenţii programului dat pot continua studiile la ciclul II masterat. Absolvenţii specialităţii pot beneficia de seminare practice şi ştiinţifico-practice organizate de departamentul Traducere, Interpretare şi Lingvistică Aplicată în colaborare cu structurile internaţionale, instituţiile guvernamentale, universităţi de peste hotare, specialişti invitaţi de peste hotare. La solicitare membrii departamentului pot oferi formare continuă ca ofertă punctuală.

9. Competenţele generale asigurate de programul de studii

CG 1. Comprehensiunea informaţiei din domeniul filologic.
CG 2. Procesarea informaţiei relevante pentru domeniul filologic.
CG 3. Elaborarea de conţinuturi informative şi de comunicare specializată.
CG 4. Prezentarea informaţiei adaptate publicului-ţintă.
CG 5. Medierea informaţiei în domeniul filologic.
CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală.

10. Competenţele profesionale asigurate de programul de studii

Arie ocupaţională 1: TRADUCEREA ŞI INTERPRETAREA ÎNTR-UN CADRU LARG DE SITUAŢII PROFESIONALE ŞI CULTURALE

CP 1. Comprehensiunea informaţiei adaptată necesităţilor şi contextului fiecărei situaţii de comunicare.
CP 2. Decodarea informaţiei în limba sursă şi ţintă la nivel general şi specializat.
CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conţinut general şi specializat în limba sursă şi limba ţintă.
CP 4. Redactarea traducerilor.
CP 5. Adaptarea strategiilor şi tehnicilor de traducere/interpretare în funcţie de obiectul, tipul, contextul şi destinatarul traducerii/interpretării.
CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba ţintă conform normelor şi condiţiilor angajatorilor.

Arie ocupaţională 2: REVIZIE ŞI EXPERTIZĂ LINGVISTICĂ, TERMINOLOGICĂ, DE SPECIALITATE ŞI STILISTICĂ A TRADUCERII

CP 7. Comprehensiunea informaţiei specifice rezolvării sarcinilor complexe în context.
CP 8. Gestionarea informaţiei specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional.
CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba ţintă.
CP 10. Redactarea textului/discursului în limba ţintă.
CP 11. Adaptarea lingvistică şi socioculturală a textului/discursului ţintă.
CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului ţintă.

11. Rezultatele învăţării

Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:

1. identifica formele şi valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informaţiei din domeniul filologic;
2. determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanţa informaţiei;
3. analiza datele şi informaţia identificată procesând informaţia relevantă din domeniul filologic;
4. interpreta informaţia relevantă pentru a stabili conformitatea cu situaţia de comunicare profesională ;
5. produce conţinutul informativ structurat pentru adecvarea la situaţia de comunicare;
6. integra instrumente TIC pentru a dezvolta şi a difuza informaţii;
7. sintetiza conţinutul, în baza elementelor convergente şi divergente informaţional;

8. transmite informația adaptând-o la finalitățile și contextul de comunicare;
9. explica conceptele, ideile și teoriile din domeniul de competență profesională asigurând medierea informației în domeniul filologic;
10. reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente;
11. facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală;
12. valorifica modele culturale în diverse situații de comunicare;
13. determina structurile lingvistice în limba sursă și limba țintă pentru a asigura comprehensiunea informației în ambele limbi;
14. identifica sensul de bază și cel contextual al unităților lexicale, informația principală și secundară în textul/discursul sursă la nivel general și specializat pentru a evalua importanța informației.
15. interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general și specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaționale în scopul facilitării accesului rapid la informații relevante și actuale;
16. structura informația receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională.
17. transpune intenția și sensul textului/discursului sursă în textul/discursul țintă pentru a asigura o comunicare eficientă;
18. produce texte/discursuri utilizând unitățile lexicale și terminologice în funcție de context și respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice și principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate.
19. releva informația ambiguă și repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul și tonul textului/discursului potrivindu-le publicului țintă pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate.
20. identifica dificultățile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original;
21. aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate;
22. traduce/interpreta texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independentă; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare;
23. identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului;
24. examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficientizarea comunicării interlingvistice.
25. identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil;
26. evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii ținte.
27. aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice;
28. propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii.
29. reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului;
30. corecta erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii.
31. evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă;
32. adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații.

EXPLANATORY NOTE

1. Description of the degree program

The programme from the general field of study 023 Languages, the professional training field 0231 Language acquisition, the speciality 0231.3 Translation and Interpretation. English Language and French provides for the training of translators and interpreters (according to the Classification of Occupations of the Republic of Moldova, occupational code 2643 Translator/Interpreter) able to find a job in the contemporary society, marked by a linguistic and cultural diversity and oriented towards the general human values that are promoted at European and international levels.

The overall goal of training in this field is training translators, interpreters able to translate in at least two languages (English Language and French Language) in a broad framework of professional and cultural situations. This goal is achieved through the development of linguistic, transfer, methodological, disciplinary and technical skills. The education program is designed to develop the proficiency level B2/C1, the Bachelor cycle (under "Common European Framework of Reference for Languages").

The qualification Bachelor's degree in Philology, NQF 6, is awarded to graduates of the 0231.3 Translation and Interpretation study programme, confirming their competence to carry out translation and interpreting activities in a wide range of professional and cultural situations and to use current strategies and modern technologies in their professional work.

The translator's and interpreter's work covers a wide range of activities including: confronting various linguistic systems both in the area of pragmatics and in the system of text study/analysis; translating from one language into another; applying translation and interpretation techniques properly: transposition, semantic equivalence, contextual adaptation in order to ensure the conformity of the text with the original one; reviewing the translated text; creating their own nomenclatures for the practical work of selecting and storing data; using various computer-aided techniques.

Specialists in this field are able to translate/interpret general and specialised texts/discourses from the foreign language into the mother tongue and vice versa observing the quality standards; to bring arguments in favour of translation options based on the studied theories and approaches; to evaluate the process of collaboration among the translator, the employer and the addressee in accordance with the requirements of the labour market, societal requirements and developments in the field of linguistics/translation.

The holders of the Baccalaureate diploma, Diploma of Professional Studies or an equivalent academic certificate are admitted.

***2. The main objectives of the programme are related to**: National Strategy "Education 2030" with specific objectives: modernization of the university curriculum highlighting competences, the learner and the needs of the economic environment: centring on competence, individualized academic paths , differential teaching-learning methods; the use of information resources in the subjects taught and the programming of the subjects with the integration of ICT; MSU development strategy (2021-2026) with the strategic objectives: development and strengthening the quality of the educational offer; enhancement and increase in the quality of international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization of academic activities; University affiliation to an integrated information system on scientific research strategies and national and international competitions launched for project acquisition; MSU's internationalization strategy for the period 2021-2026 with the objectives: enhancement and increase in the quality of the international university collaboration activities; increase in the degree of internationalization.*

3. Connecting the programme of study to the international trends in the domain

The concept and structure of the programme took into account the proposals of local and international experts in the field, international documents governing the status of languages and their learning, the views and expectations of future employers. These conditions allowed the training of translators and interpreters to be oriented towards the actual requirements of the labour market in our country and abroad.

4. Assessing the expectations of the economic and social sectors

The actual needs of society for training future professionals in the speciality of Translation and Interpretation. English Language and French have been identified nationally: Moldova's orientation towards the European Union, international collaborations at governmental and non-governmental levels, participation in international projects, promotion of multilingualism, placement of enterprises with foreign or mixed capital in the Republic of Moldova etc. The training of translators and interpreters is determined by the actual conditions of contemporary society evolution, given the importance of interpersonal and inter-social communication in a world marked by globalization. Increasing knowledge of translation and interpretation is essential for the successful employment in social, economic and cultural relations, which the Republic of Moldova committed itself to follow.

5. Consulting the partners in the process of developing the programme of study

Consultation with stakeholders (employers, students, graduates, lectors) is carried out with the aim of adapting the programme to new tendencies in the field, which are carried out periodically through: work meetings with the Qualifications Commission; questionnaires: for employers, university teaching staff, for students and graduates; e-mail, Facebook, the social network of the university, comunity.usm.md; dialogue between student coordinators at MSU practice internships and tutors from business entities i.e. internship places.

The programme of study is continuously modernized according to the needs of the labour market; new scientific and technological achievements in the field of traductology and terminology; amendments to the European and national regulations, norms and documents in the field; improvements in educational policies and strategies; adapting to the expectations of trainees and teachers' initiatives etc. Changes are suggested by the department responsible for the programme, following department discussions (after reviewing the recommendations of students, graduates, employers). In the activity plans of the Faculty Council each year topics related to updating / modifying the programme are scheduled. The changes are discussed annually at the MSU Quality Assurance Council (QAC), and then approved at the MSU Senate sessions.

6. Relevance of the programme of study for the labour market

The programme reflects the requirements of the labour market and the tendencies in the field. The social and economic impact of the field of training in the speciality Translation and Interpretation. English Language and French are determined by the following aspects: ensuring the growth and professionalization of human resources in the field of translation and interpretation, implicitly the formation of quality specialists, contributing to the socio-economic development of the country; covering vacancies in governmental and non-governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations and enterprises with mixed / foreign capital or cooperating with foreign partners, translation offices etc. and ensuring their functionality having new visions of implementing professional translation and interpretation services; creating the human potential to ensure the continuity of studies in the second cycle – master studies and third cycle – doctorate studies.

7. Employment opportunities for the graduates

Specialists trained in the specialty of Translation and Interpretation. English Language and French are required on the labour market by the non-governmental and governmental institutions, ministries, international bodies, embassies, associations, and enterprises with mixed/foreign capital or collaborating with partners from abroad, translation offices, television, banks, courts, travel agencies, call centres, hotel chains, etc. and can work as: 264303 Philologist, 264304 Guide-interpreter, 264306 Interpreter, 264307 Diplomatic interpreter, 264308 Lexicographer, 264309 Linguist, 264311 Linguistic reviewer, 264312 Terminologist, 264313 Translator, 264315 Broadcasting translator.

8. Admission of diploma holders to studies after the completion of the respective programme of study

The graduates of the program can continue their studies at cycle II – master's level. The graduates of the programme have the opportunity to benefit from practical and science oriented practical seminars held by the Department of Translation, Interpretation and Applied Linguistics in partnership with international bodies, governmental institutions, guests and universities from abroad. Members of the department can provide continuing education training as occasional offer on request.

9. General competences

GC 1. Comprehending language-related information.

GC 2. Processing information relevant to the field of philology.
GC 3. Developing informative and specialised communication content.
GC 4. Presenting information adapted to the target audience.
GC 5. Mediating information in the philological field.
GC 6. Translating the message from a cultural perspective.

10. Professional competences

Occupational Area 1: TRANSLATION AND INTERPRETATION IN A BROAD FRAMEWORK OF PROFESSIONAL AND CULTURAL SITUATIONS

PC 1. Comprehending information adapted to the needs and context of each communication situation.
PC 2. Decoding information in the source and target languages at a general and specialised level.
PC 3. Producing/Generating texts/discourses with general and specialised content in the source and target languages.
PC 4. Editing translations.
PC 5. Adapting translation/interpretation strategies and techniques according to the subject, type, context, and target audience of the translation/interpretation.
PC 6. Translating/interpreting texts/discourses into the target language according to the employer's rules and terms.

Occupational Area 2: STYLISTIC, SPECIALISED, TERMINOLOGICAL, LINGUISTIC EXPERTISE AND REVIEWING OF TRANSLATION

PC 7. Comprehending information specific to solving complex tasks in the context.
PC 8. Managing information specific to solving complex tasks in a professional context.
PC 9. Reviewing the text/discourse in the target language.
PC 10. Editing the text/discourse in the target language.
PC 11. Sociocultural and linguistic adaptation of the target text/discourse.
PC 12. Pragmatic transposition of the target text/discourse.

11. Learning outcomes according to NQF level

Upon qualification award the graduate/candidate is able to:

1. *identify linguistic forms and values in order to ensure the information comprehensibility from the philological field;*
2. *determine the relationship between linguistic elements in order to establish the relevance of the information;*
3. *analyse the data and information identified by processing the relevant information from the philological field;*
4. *interpret relevant information in order to establish compliance with the professional communication situation;*
5. *generate informative content structured for suitability to the communication situation;*
6. *integrate ICT tools in order to develop and disseminate information;*
7. *synthesise the content based on convergent and divergent informational elements;*
8. *send information by adapting it to the communication purpose and context;*
9. *explain concepts, ideas, and theories in the field of professional competence ensuring the mediation of information in the philological field;*
10. *rephrase messages in a professional context in order to achieve effective communication;*
11. *facilitate the inter/multicultural dialogue translating the message from a cultural perspective;*
12. *exploit cultural models in various communication situations;*
13. *determine the linguistic structures in the source and target languages in order to ensure the comprehensibility of information in both languages;*
14. *identify the basic and contextual meaning of lexical units, the main and the secondary information in the source text/discourse at a general and specialised level in order to assess the importance of the information.*
15. *interpret language facts in the source text/discourse at a general and specialised level by exploiting the resources offered by information technologies in order to facilitate quick access to relevant and up-to-date information;*
16. *structure the information received orally or in writing in order to ensure compliance with the professional communication context.*
17. *render the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse in order to ensure effective communication;*
18. *produce texts/discourse using lexical and terminological units depending on the context and following the stylistic, spelling grammatical rules and the principles of textuality in order to help clarify the message conveyed and avoid ambiguities and misinterpretations.*
19. *highlight the ambiguous and repeated information that could distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to suit the target audience in order to convey communication intent clearly and faithfully.*
20. *identify the sociocultural, terminological, stylistic, grammatical, lexical difficulties in texts/discourses intended for translation by suggesting standardised and context-appropriate equivalents in order to guarantee an efficient and faithful transmission of the original message;*
21. *correctly apply translation strategies according to the rules in order to achieve a translation which conforms to professional and quality standards.*
22. *translate/interpret specialised and literary texts/discourses following the rigours and features of the target language, the principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; professional standards in order to ensure accuracy, consistency, and fidelity in translation/interpretation;*
23. *identify the socio-cultural and linguistic features in the source/target text/discourse in order to ensure the relevance and correct understanding of the message;*
24. *examine the correctness of the contextual translation of expressions, terms, culture-bound words, false friends, and cases of untranslatability using support resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks or virtual translation and*

assistance applications in order to increase the efficiency of interlinguistic communication.

25. *identify the accuracy and fidelity of rendering the content and the terminological equivalence in the target text/discourse to communicate the meaning as faithfully as possible;*
26. *evaluate the transposition of style and language register into the target text/discourse in order to achieve an authentic and appropriate translation in the cultural and linguistic context of the target language.*
27. *apply stylistic and linguistic reviewing methods of translation using information technologies and specialised software in order to analyse translation results in terms of spelling, stylistic, lexical, grammatical rules;*
28. *propose solutions to identified translation errors in order to help improve the quality of the translation.*
29. *rephrase sentences, complex sentences, and paragraphs to ensure cohesion and coherence of the text/discourse;*
30. *correct stylistic, grammatical, lexical-semantic errors, deviations and ambiguities in the target text/discourse using the comparative-contrastive approach in order to help improve the lexical and semantic accuracy of the translation.*
31. *evaluate the accuracy of the translation from an intercultural and linguistic perspective and propose solutions to avoid socio-cultural errors identified in the target text/discourse;*
32. *adapt the content to the context of the communication situation in order to deliver an effective and relevant message according to the specific requirements of each situation.*

NOTE EXPLICATIVE

1. Description du programme d'études

Le programme d'études dans le domaine général d'études 023 Philologie, domaine de formation professionnelle 0231 Étude des langues, spécialité 0231.3 Traduction et interprétation. Anglais et Français a pour mission de fournir des services éducatifs dans le domaine de la traduction et de l'interprétariat dans le but de former et de développer les compétences professionnelles des futurs traducteurs et interprètes (selon la Classification des professions de la République de Moldova, code de la profession 2643 Traducteur/Interprète) qui soient capables de se lancer sur le marché du travail dans la société contemporaine marquée par la diversité linguistique et culturelle, et orientée vers les valeurs générales humaines promues au niveau européen et à l'international.

Le but de la formation dans ce domaine est axé sur la formation des traducteurs et des interprètes capables de traduire dans au moins deux langues étrangères (anglais et français) dans diverses situations professionnelles et culturelles. La réalisation de cet objectif est atteinte par le développement des compétences linguistiques, de transfert, méthodologiques, disciplinaires et techniques. Le programme d'études est conçu pour développer des compétences de niveau B2/C1 au cycle licence (selon le « Cadre européen commun de référence pour les langues »).

La qualification Licencié en philologie, niveau 6 CNC, délivré aux diplômés du programme d'études 0231.3 Traduction et interprétation, confirme leurs compétences pour exercer des activités de traduction et d'interprétation dans un large éventail de situations professionnelles et culturelles et leurs capacités d'utiliser les stratégies et technologies modernes dans l'exercice de l'activité professionnelle. Le travail du traducteur et de l'interprète regroupe un large spectre d'activités, parmi lesquelles: la confrontation de différents systèmes linguistiques tant dans le domaine de la pragmatique que dans le système d'étude/analyse du texte ; la traduction d'une langue vers une autre; l'application appropriée des techniques de traduction et d'interprétation : transposition, équivalence sémantique, adaptation contextuelle pour assurer la conformité du texte avec l'original ; la révision du texte traduit; la création de sa propre nomenclature pour l'activité pratique de sélection et de stockage des données ; l'utilisation de diverses techniques assistées par ordinateur.

Les spécialistes dans ce domaine sont capables de traduire/interpréter des textes/discours du domaine général et spécialisé d'une langue étrangère vers leur langue maternelle et vice versa, en respectant les normes de qualité ; d'argumenter les options de traduction en fonction des théories et des approches étudiées ; d'évaluer le processus de collaboration entre le traducteur, l'employeur et le destinataire en fonction des exigences du marché du travail, des exigences sociétales, mais aussi de celles liées aux évolutions dans le domaine de la linguistique/traduction.

Sont admis aux études de licence les titulaires de diplômes de baccalauréat, diplôme d'études professionnelles ou diplômes équivalents.

***2. Les principaux objectifs du programme d'études sont en corrélation** avec: la Stratégie nationale Éducation 2030 à travers des objectifs spécifiques: modernisation du cursus universitaire du point de vue du centrage sur les compétences, sur l'apprenant et les besoins de l'environnement économique: centrage sur les compétences, les parcours académiques individualisés, les méthodes différentielles d'enseignement et d'apprentissage; l'exploitation des ressources d'information dans les matières enseignées et la programmation des matières avec l'intégration des TIC; la Stratégie de développement de l'UEM (2021-2026) à travers les objectifs stratégiques: développer et renforcer la qualité de l'offre éducative; améliorer et accroître la qualité des activités de collaboration universitaire internationale; augmenter le degré d'internationalisation des activités universitaires; affiliation de l'université à un système d'information intégré sur les stratégies de recherche scientifique et les concours nationaux et internationaux lancés en vue de l'acquisition de projets; la Stratégie d'internationalisation de l'UEM pour la période 2021-2026 à travers les objectifs suivants: augmenter la qualité des activités de collaboration universitaire internationale; augmenter le degré d'internationalisation.*

3. Connexion du programme d'études aux tendances internationales dans le domaine

Lors de l'élaboration et l'organisation du programme d'études ont été prises en compte les propositions faites par les experts locaux et internationaux dans le domaine, ainsi que les documents internationaux réglementant le statut des langues et leur apprentissage, les opinions et les attentes des employeurs. Ces conditions ont permis de guider la formation des traducteurs, interprètes vers les besoins réels du marché du travail de notre pays et au-delà des frontières de celui-ci.

4. Évaluation des attentes économiques et sociales

À l'échelle nationale ont été identifiés les besoins réels de la société pour la formation des futurs professionnels à la spécialité 0231.3 Traduction et interprétation. Anglais et Français: l'orientation de la République de Moldova vers l'Union

Européenne, les collaborations à l'international au niveau gouvernemental et non-gouvernemental, la participation aux projets internationaux, la promotion du multilinguisme, l'implantation des entreprises à capital étranger ou mixte en République de Moldova, etc. La formation des traducteurs, interprètes est conditionnée par des facteurs réels et le développement de la société contemporaine, étant donné l'importance de la communication au sein de la société, tout comme au niveau des individus, dans un monde marqué par le phénomène de la mondialisation. Approfondir ses connaissances en matière de traduction et interprétation est essentiel pour se faire intégrer avec succès dans le milieu social, économique et culturel, un impératif de nos jours en Moldova.

5. Consultation des partenaires dans le processus d'élaboration du programme d'études

Des consultations avec les parties prenantes (employeurs, étudiants, diplômés, enseignants) sont menées dans le but d'adapter le programme d'études aux nouvelles tendances en la matière, périodiquement par le biais de: réunions de travail avec la Commission des qualifications; questionnaires: pour les employeurs, le personnel enseignant des universités, pour les étudiants et les diplômés; courrier électronique, Facebook, le réseau social de l'université, comunity.usm.md; le dialogue entre les coordinateurs de stages de l'UEM et les tuteurs d'entités commerciales où les stages sont réalisés.

Le plan d'enseignement est continuellement modernisé en fonction : des besoins du marché du travail; de nouvelles réalisations scientifiques et technologiques dans le domaine de la traduction et de la terminologie; des modifications de la législation européenne et nationale et des documents réglementaires dans le domaine; de l'amélioration des politiques et des stratégies éducatives; l'adaptation aux attentes des étudiants et aux initiatives des enseignants, etc. Les modifications sont proposées par le département responsable du programme d'études, suite aux discussions du département (après l'analyse des recommandations faites par les étudiants, les diplômés, les employeurs). Dans les plans d'activité du Conseil de la Faculté, chaque année sont programmés des sujets liés à la mise à jour / modification du programme d'études. Les modifications sont discutées chaque année au Conseil de la Qualité de l'UEM, ensuite approuvés lors des réunions du Sénat de l'UEM.

6. Pertinence du programme d'études pour le marché du travail

Le programme d'études reflète les besoins du marché du travail et les tendances dans le domaine. L'impact social et économique du programme Traduction et interprétation. Anglais et Français est déterminé par les aspects suivants: celui-ci assure de la croissance et la professionnalisation des ressources humaines dans le domaine de la traduction et de l'interprétation, contribue à former des spécialistes de qualité contribuant au développement socio-économique du pays; complète les postes vacants dans des institutions gouvernementales et non gouvernementales, des ministères, des organismes internationaux, des ambassades, des associations et des entreprises à capitaux mixtes/étrangers ou coopérant avec des partenaires étrangers, des bureaux de traduction, etc. et assure leur fonctionnalité par le biais de nouvelles visions de la mise en œuvre de services de traduction et d'interprétariat professionnels; crée le potentiel humain pour assurer la continuité des études au deuxième cycle - master et troisième cycle - doctorat.

7. Possibilités d'embauche de diplômés

La demande de spécialistes ayant fait des études en traduction et interprétation vient de la part des institutions gouvernementales et non-gouvernementales, des ambassades, des associations et des entreprises à capital mixte/étranger ou qui collaborent avec des partenaires de l'étranger, des agences de traduction, de la télévision, des banques, des tribunaux, des agences de voyages, des centres d'appels, des chaînes hôtelières etc. et peuvent travailler selon le Classificateur des Professions en République de Moldova en tant que: 264303 philologue, 264304 guide-interprète, 264306 interprète, 264307 interprète dans le domaine des relations diplomatiques, 264308 lexicographe, 264309 linguiste, 264311 linguiste réviseur, 264312 terminologue, 264313 traducteur, 264315 traducteur pour les médias.

8. Possibilités de formation continue

Les diplômés de la spécialité peuvent poursuivre leurs études au deuxième cycle (master). Les diplômés de la spécialité peuvent bénéficier de séminaires pratiques et scientifiques organisés par le Département de Traduction, Interprétation et Linguistique Appliquée en collaboration avec des organismes internationaux, des institutions gouvernementales, des universités étrangères, des spécialistes étrangers. Sur demande, les membres du département peuvent fournir une formation continue en tant qu'offre ponctuelle.

9. Compétences générales assurées par le programme d'études

CG 1. Compréhension des informations du domaine philologique.

CG 2. Traitement des informations pertinentes pour le domaine philologique.

CG 3. Développement de contenus informatifs et de communication spécialisée.

CG 4. Présentation des informations adaptées au public cible.

CG 5. Médiation de l'information dans le domaine philologique.

CG 6. Transposition du message compte tenu des aspects culturels.

10. Compétences professionnelles assurées par le programme d'études

Domaine professionnel 1: TRADUCTION ET INTERPRÉTATION DANS UN CADRE LARGE DE SITUATIONS PROFESSIONNELLES ET CULTURELLES

CP 1. Compréhension de l'information adaptée aux besoins et au contexte de chaque situation de communication.

CP 2. Décryptage de l'information dans la langue source et la langue cible à un niveau général et spécialisé.

CP 3. Élaboration de textes/discours à contenu général et spécialisé dans la langue source et la langue cible.

CP 4. Révision des traductions.

CP 5. Adaptation des stratégies et techniques de traduction/interprétation en fonction de l'objet, du type, du contexte et du destinataire de la traduction/interprétation.

CP 6. Traduction/interprétation de textes/discours dans la langue cible selon les règles et conditions des employeurs.

Domaine professionnel 2: RÉVISION ET EXPERTISE LINGUISTIQUE, TERMINOLOGIQUE, SPÉCIALISÉE ET STYLISTIQUE DE LA TRADUCTION

CP 7. Compréhension des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes en contexte.

CP 8. Gestion des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes dans un contexte professionnel.

CP 9. Révision du texte/discours dans la langue cible.

CP 10. Rédaction du texte/discours dans la langue cible.
CP 11. Adaptation linguistique et socioculturelle du texte/discours cible.
CP 12. Transposition pragmatique du texte/discours cible.

11. Les résultats d'apprentissage

Le candidat diplômé peut :

1. *identifier les formes et les valeurs linguistiques afin d'assurer la compréhension des informations issues du domaine philologique ;*
2. *déterminer le rapport entre les éléments linguistiques pour établir la pertinence de l'information ;*
3. *analyser les données et informations identifiées en traitant les informations pertinentes du domaine philologique ;*
4. *interpréter les informations pertinentes pour établir la conformité avec la situation de communication professionnelle ;*
5. *produire un contenu informatif structuré pour être adapté à la situation de communication ;*
6. *intégrer les outils TIC pour développer et diffuser l'information ;*
7. *résumer le contenu, sur la base d'éléments d'information convergents et divergents ;*
8. *transmettre l'information en l'adaptant aux finalités et au contexte de la communication ;*
9. *expliquer les concepts, idées et théories dans le domaine de compétence professionnelle assurant la médiation de l'information dans le domaine philologique ;*
10. *reformuler les messages dans un contexte professionnel afin de parvenir à une communication efficace ;*
11. *faciliter le dialogue inter-/pluriculturel en transposant le message du point de vue culturel ;*
12. *capitaliser sur des modèles culturels dans diverses situations de communication ;*
13. *déterminer les structures linguistiques dans la langue source et la langue cible pour assurer l'intelligibilité de l'information dans les deux langues ;*
14. *identifier la signification fondamentale et contextuelle des unités lexicales, les informations principales et secondaires dans le texte/discours source au niveau général et spécialisé pour évaluer l'importance de l'information ;*
15. *interpréter les faits linguistiques dans le texte/discours source à un niveau général et spécialisé en tirant parti des ressources offertes par les technologies de l'information afin de faciliter un accès rapide à des informations pertinentes et actuelles ;*
16. *structurer les informations reçues oralement ou par écrit pour garantir le respect du contexte de communication professionnelle ;*
17. *traduire l'intention et la signification du texte/discours source dans le texte/discours cible pour assurer une communication efficace ;*
18. *produire des textes/discours en utilisant des unités lexicales et terminologiques selon le contexte et en respectant les normes grammaticales, orthographiques, stylistiques et les principes de textualité pour contribuer à la clarté du message transmis et éviter les ambiguïtés et les interprétations erronées ;*
19. *révéler des informations ambiguës et répétées susceptibles de déformer le sens original en adaptant le style et le ton du texte/discours au public cible afin de transmettre clairement et fidèlement l'intention de communication ;*
20. *identifier les difficultés lexicales, grammaticales, stylistiques, terminologiques, socioculturelles dans les textes/discours destinés à la traduction, en proposant des équivalents standardisés et appropriés selon le contexte pour garantir une transmission efficace et fidèle du message original ;*
21. *appliquer correctement les stratégies de traduction selon les règles pour parvenir à une traduction conforme aux normes professionnelles et de qualité ;*
22. *traduire/interpréter des textes/discours spécialisés et littéraires en respectant leurs rigueurs et particularités dans la langue cible, les principes d'indépendance ; impartialité; honnêteté et objectivité; compétence professionnelle et conscience professionnelle; confidentialité et déontologie ; des normes professionnelles pour garantir l'exactitude, la cohérence et la fidélité de la traduction/interprétation ;*
23. *identifier les particularités linguistiques et socioculturelles du texte/discours source/cible pour garantir la pertinence et la bonne compréhension du message ;*
24. *examiner l'exactitude de la traduction contextuelle d'expressions, de termes, de culturèmes, d'amis perfides et de cas intraduisibles en utilisant des ressources de support telles que des dictionnaires, des glossaires, des banques de termes ou des applications de traduction et une assistance virtuelle pour augmenter l'efficacité de la communication interlinguistique.*
25. *identifier l'exactitude et la fidélité du rendu du contenu et de la correspondance terminologique dans le texte/discours cible afin de communiquer le sens aussi fidèlement que possible ;*
26. *évaluer la transposition du style et du registre linguistique dans le texte/discours cible pour obtenir une traduction authentique et appropriée dans le contexte culturel et linguistique de la langue cible ;*
27. *appliquer des méthodes de révision linguistique et stylistique de la traduction à l'aide des technologies de l'information et de logiciels spécialisés afin d'analyser les résultats de la traduction au prisme des normes orthographiques, lexicales, grammaticales et stylistiques ;*
28. *proposer des solutions en cas d'erreurs de traduction identifiées pour contribuer à l'amélioration de la qualité de la traduction ;*
29. *reformuler les phrases, expressions et paragraphes pour assurer la cohésion et la cohérence du texte/discours ;*
30. *corriger les erreurs lexicales-sémantiques, grammaticales, stylistiques, les écarts et les ambiguïtés dans le texte/discours cible grâce à l'approche comparative-contraste pour contribuer à améliorer l'exactitude lexicale et sémantique de la traduction ;*
31. *évaluer l'exactitude de la traduction d'un point de vue linguistique et interculturel et proposer des solutions pour éviter les erreurs socioculturelles identifiées dans le texte/discours cible ;*
32. *adapter le contenu au contexte de la situation de communication pour délivrer un message efficace et pertinent selon les exigences spécifiques de chaque situation.*

Пояснительная записка

1. Описание учебной программы

Учебная программа по общей области 023 «Филология», профессиональному направлению подготовки 0231 «Изучение языков», специальности 0231.3 «Перевод и устный перевод. Английский и французский языки» имеет целью предоставление образовательных услуг в сфере перевода и устного перевода с целью формирования и развития профессиональных компетенций будущих переводчиков и устных переводчиков (в соответствии с Классификатором профессий Республики Молдова, код профессии — 2643 Переводчик/Устный переводчик), способных эффективно работать в современном обществе, отличающемся языковым и культурным разнообразием и ориентированном на общечеловеческие ценности, продвигаемые на европейском и международном уровнях.

Общая цель обучения. Цель подготовки специалистов — формирование переводчиков и устных переводчиков, способных осуществлять перевод как минимум с двух иностранных языков (английского и французского) в широком спектре профессиональных и культурных ситуаций. Для достижения данной цели развиваются языковые, трансферабельные, методологические, дисциплинарные и технические компетенции. Учебная программа ориентирована на достижение уровня владения B2/C1 на этапе бакалавриата (в соответствии с «Общеевропейскими компетенциями владения иностранным языком»).

Квалификация и профессиональная деятельность. Степень «Лиценциат в области филологии», уровень 6 в соответствии с НРК (Национальной рамкой квалификаций), присуждается выпускникам программы 0231.3 «Перевод и устный перевод» и подтверждает их компетентность в выполнении переводческой и устнопереводческой деятельности в различных профессиональных и культурных контекстах с использованием современных стратегий и технологий. Профессиональная деятельность переводчика и устного переводчика охватывает широкий спектр задач, включая: сопоставление различных языковых систем в прагматическом и текстовом аспектах; перевод с одного языка на другой; корректное применение техник перевода и устного перевода: транспозиция, семантический эквивалент, контекстуальная адаптация для обеспечения соответствия оригиналу; редактирование переведенного текста; создание собственных классификаторов для практической деятельности по сбору и хранению данных; использование различных компьютерных технологий для поддержки переводческого процесса.

Выпускники способны осуществлять перевод и устный перевод общих и специализированных текстов/дискурсов с иностранного языка на родной и наоборот, соблюдая стандарты качества; обосновывать выбор переводческой стратегии на основе изученных теорий и подходов; оценивать процесс взаимодействия между переводчиком, работодателем и получателем в соответствии с требованиями рынка труда, общественными нуждами и тенденциями в области лингвистики и перевода.

К обучению на бакалавриате допускаются обладатели дипломов бакалавра, дипломов профессионального образования или эквивалентного документа об образовании.

2. Основные цели учебной программы

Основные цели программы обучения коррелируют со стратегией «Образование 2030» через конкретные задачи: модернизацию университетского учебного плана с акцентом на компетенции, на обучающегося и на потребности экономической среды; индивидуализированные академические траектории и дифференцированные методы преподавания и обучения; использование информационных ресурсов при преподавании дисциплин и программирование курсов с интеграцией ИКТ. Программа также соответствует Стратегии развития Государственного университета Молдовы на 2021–2026 годы, через стратегические цели: развитие и укрепление качества образовательного предложения; активизацию и повышение качества международного университетского сотрудничества; увеличение степени интернационализации академической деятельности; включение университета в интегрированную систему информирования о стратегиях научных исследований и конкурсах национального и международного уровня для получения проектов. Кроме того, она соотносится со Стратегией интернационализации Государственного университета Молдовы на период 2021–2026 годов, через цели: активизацию и повышение качества международного университетского сотрудничества; увеличение степени интернационализации.

3. Приведение учебной программы в соответствие с международными тенденциями в данной области

При разработке и структурировании учебной программы были учтены предложения местных и международных экспертов, а также международные документы, регулирующие статус языков и их изучение, мнения и ожидания будущих работодателей. Эти предпосылки позволили направить подготовку переводчиков и устных переводчиков на реальные потребности рынка труда как внутри страны, так и за её пределами.

4. Оценка ожиданий экономического и социального сектора

На национальном уровне были выявлены реальные потребности общества в подготовке будущих специалистов по специальности 0231.3 «Перевод и устный перевод. Английский и французский языки», обусловленные ориентацией Республики Молдова на Европейский союз, международным сотрудничеством на правительственном и неправительственном уровнях, участием в международных проектах, продвижением многоязычия, размещением в Республике Молдова предприятий с иностранным или смешанным капиталом и другими факторами. Подготовка переводчиков и устных переводчиков определяется реальными условиями развития современного общества, учитывая важность межсоциальной и межличностной коммуникации в мире, подверженном процессам глобализации. Углублённое освоение знаний в области перевода и устного перевода имеет решающее значение для успешной интеграции в социальные, экономические и культурные отношения, в которые включилась Республика Молдова.

5. Консультации с партнёрами при разработке учебной программы

В процессе разработки учебной программы регулярно проводятся консультации с заинтересованными сторонами — работодателями, студентами, выпускниками и преподавателями — с целью адаптации содержания к актуальным тенденциям в области. Эти консультации осуществляются посредством рабочих встреч с Комиссией по квалификациям, анкетирования (работодателей, профессорско-преподавательского состава, студентов и

выпускников), а также с помощью электронных писем, социальных сетей (Facebook, внутренней университетской платформы community.usm.md), и диалога между координаторами студенческих стажировок в рамках Госуниверситета Молдовы и наставниками на экономических предприятиях — базах практики.

Учебный план постоянно модернизируется в зависимости от потребностей рынка труда, новых научных и технологических достижений в области переводоведения и терминологии, изменений в национальных и европейских нормативных документах, совершенствования образовательной политики и стратегии, а также в ответ на ожидания обучающихся и инициативы преподавателей. Изменения предлагаются ответственным департаментом учебной программы на основании внутренних обсуждений, которые проводятся после анализа рекомендаций студентов, выпускников и работодателей. Ежегодно в рабочем плане факультетского совета предусмотрены темы, касающиеся актуализации и изменения учебной программы. Предложения обсуждаются на заседаниях Совета по качеству Госуниверситета Молдовы и утверждаются Сенатом университета.

6. Актуальность учебной программы для рынка труда

Учебная программа соответствует требованиям рынка труда и тенденциям развития в данной области. Социальное и экономическое воздействие профессиональной подготовки по специальности «Перевод и устный перевод. Английский и французский языки» определяется тем, что она способствует росту и профессионализации кадровых ресурсов в сфере перевода и устного перевода, готовит квалифицированных специалистов, играющих важную роль в социально-экономическом развитии страны. Программа также позволяет восполнить вакантные места в государственных и негосударственных учреждениях, министерствах, международных организациях, посольствах, ассоциациях и компаниях с иностранным или смешанным капиталом, а также в бюро переводов, обеспечивая их функционирование с учетом современных подходов к оказанию профессиональных услуг в области перевода и интерпретации. Более того, она создает кадровую базу, необходимую для продолжения обучения на II (магистратура) и III (докторантура) циклах высшего образования.

7. Возможности трудоустройства выпускников

Специалисты, подготовленные по программе «Перевод и устный перевод. Английский и французский языки», востребованы на рынке труда в государственных и негосударственных учреждениях, посольствах, международных организациях, ассоциациях и предприятиях с иностранным или смешанным капиталом, а также в тех структурах, которые сотрудничают с зарубежными партнёрами: в бюро переводов, на телевидении, в банках, судах, туристических агентствах, колл-центрах, гостиничных сетях и др. В соответствии с Классификатором профессий Республики Молдова выпускники могут работать по следующим квалификациям: 264303 Филолог, 264304 Гид-переводчик, 264306 Устный переводчик, 264307 Переводчик по дипломатическим связям, 264308 Лексикограф, 264309 Лингвист, 264311 Лингвист-редактор, 264312 Терминолог, 264313 Письменный переводчик, 264315 Переводчик на телевидении.

8. Продолжение обучения после завершения программы

Выпускники данной программы могут продолжить обучение на втором цикле — магистратуре. Студенты данной специальности имеют возможность участвовать в практических и научно-практических семинарах, организуемых кафедрой перевода, устного перевода и прикладной лингвистики в сотрудничестве с международными структурами, государственными учреждениями, университетами из-за рубежа, а также приглашёнными иностранными специалистами. По запросу сотрудники кафедры могут предложить дополнительные формы непрерывного профессионального обучения.

9. Общие компетенции, формируемые в рамках учебной программы:

ОК 1. Осмысление информации из области филологии

ОК 2. Обработка информации, относящейся к области филологии

ОК 3. Разработка информационного контента и контента для специализированной коммуникации

ОК 4. Представление информации с адаптацией к целевой аудитории

ОК 5. Осуществление информационного посредничества в области филологии

ОК 6. Адаптация сообщения в соответствии с культурным контекстом

10. Профессиональные компетенции, формируемые в рамках учебной программы:

Сфера профессиональной деятельности 1: ПИСЬМЕННЫЙ И УСТНЫЙ ПЕРЕВОД В ШИРОКОМ СПЕКТРЕ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ И КУЛЬТУРНЫХ СИТУАЦИЙ

ПК 1. Понимание информации, адаптированной к потребностям и контексту каждой конкретной ситуации коммуникации

ПК 2. Декодирование исходной и целевой языковой информации на общем и специализированном уровне

ПК 3. Составление текстов/дискурса общего и специализированного содержания на исходном и целевом языке

ПК 4. Выполнение переводов

ПК 5. Адаптация стратегий и техник письменного/устного перевода в зависимости от темы, типа, контекста и конкретного получателя письменного/устного перевода

ПК 6. Осуществление письменного/устного перевода текстов/дискурса на целевой язык в соответствии с правилами и условиями работодателей

Сфера профессиональной деятельности 2: ЛИНГВИСТИЧЕСКАЯ, ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКАЯ, СПЕЦИАЛИЗИРОВАННАЯ, СТИЛИСТИЧЕСКАЯ ЭКСПЕРТИЗА И РЕДАКТУРА ПЕРЕВОДА

ПК 7. Понимание информации, необходимой для решения сложных задач в определенном контексте

ПК 8. Обработка информации, необходимой для решения сложных задач в определенном профессиональном контексте.

ПК 9. Редактирование текста/дискурса на целевом языке

ПК 10. Составление текста/дискурса на целевом языке.

ПК 11. Лингвистическая и социокультурная адаптация текста/дискурса на целевом языке

ПК 12. Прагматический перевод целевого текста/дискурса

11. Результат обучения

Выпускник/кандидат на присвоение квалификации способен:

1. *Определять языковые формы и значения для обеспечения понимания информации в филологической области.*
2. *Устанавливать взаимосвязи между языковыми элементами для выявления релевантности информации.*
3. *Анализировать данные и релевантную информацию в филологическом контексте.*
4. *Интерпретировать информацию с целью её соответствия профессиональной коммуникативной ситуации.*
5. *Создавать структурированный информационный контент, соответствующий требованиям коммуникативной ситуации.*
6. *Интегрировать ИКТ-инструменты для разработки и распространения информации.*
7. *Синтезировать содержание, опираясь на сходные и различающиеся информационные элементы.*
8. *Передавать информацию с адаптацией к целям и контексту общения.*
9. *Объяснять концепты, идеи и теории профессиональной области для осуществления информационного посредничества.*
10. *Переформулировать сообщения в профессиональном контексте для обеспечения эффективной коммуникации.*
11. *Способствовать меж-/плюрикультурному диалогу путём интерпретации сообщения в культурной перспективе.*
12. *Применять культурные модели в различных коммуникативных ситуациях.*
13. *Выявлять языковые структуры в исходном и целевом языках для обеспечения понимания информации на обоих уровнях.*
14. *Определять основное и контекстуальное значение лексических единиц, а также главную и второстепенную информацию в исходном тексте/дискурсе — общего и специализированного характера — для оценки её значимости.*
15. *Интерпретировать языковые явления в исходном тексте/дискурсе — общего и специализированного уровня — с использованием ИТ-ресурсов для обеспечения быстрого доступа к актуальной информации.*
16. *Структурировать воспринимаемую устную или письменную информацию для её соответствия профессиональному коммуникативному контексту.*
17. *Передавать намерение и смысл исходного текста/дискурса в целевой текст/дискурс для достижения эффективного общения.*
18. *Создавать тексты/дискурсы с использованием соответствующей лексики и терминологии по контексту, соблюдая грамматические, орфографические, стилистические нормы и принципы текстуальности — для ясного и недвусмысленного выражения сообщения.*
19. *Выявлять неоднозначную и повторяющуюся информацию, способную исказить оригинальный смысл, адаптируя стиль и тон текста/дискурса под целевую аудиторию — для точной и достоверной передачи коммуникативного намерения.*
20. *Определять лексические, грамматические, стилистические, терминологические и социокультурные трудности в переводимом тексте/дискурсе, предлагая стандартизированные и контекстуально адекватные эквиваленты — для точной и эффективной передачи исходного сообщения.*
21. *Применять стратегии перевода в соответствии с нормами, чтобы обеспечить соответствие перевода профессиональным и качественным стандартам.*
22. *Переводить и интерпретировать специализированные и литературные тексты/дискурсы, соблюдая их нормы и особенности, а также принципы независимости, беспристрастности, честности и объективности, профессиональной компетентности и добросовестности, конфиденциальности и профессионального поведения, чтобы гарантировать точность, последовательность и достоверность перевода/интерпретации.*
23. *Выявлять лингвистические и социокультурные особенности в исходном и целевом тексте/дискурсе для обеспечения релевантности и корректного понимания сообщения.*
24. *Проверять точность контекстуального перевода выражений, терминов, культурем, ложных друзей и случаев непереводимости с использованием вспомогательных ресурсов, таких как словари, глоссарии, терминологические базы или виртуальные переводческие приложения, чтобы повысить эффективность межъязыковой коммуникации.*
25. *Определять точность и достоверность передачи содержания и терминологическое соответствие в целевом тексте/дискурсе, чтобы максимально верно передать смысл.*
26. *Оценивать передачу стиля и языкового регистра в целевом тексте/дискурсе для получения аутентичного и адекватного перевода с учётом культурного и языкового контекста.*
27. *Применять методы лингвистической и стилистической редакции перевода с использованием ИТ-технологий и специализированного программного обеспечения для анализа результатов перевода с точки зрения орфографических, лексических, грамматических и стилистических норм.*
28. *Предлагать решения в случае выявленных ошибок перевода для повышения качества итогового текста.*
29. *Переформулировать предложения, фразы и абзацы для обеспечения когезии и когерентности текста/дискурса.*
30. *Исправлять лексико-семантические, грамматические, стилистические ошибки, отклонения и двусмысленности в целевом тексте/дискурсе с использованием сравнительно-контрастного подхода для повышения точности лексики и семантики перевода.*
31. *Оценивать корректность перевода с лингвистической и интеркультурной точки зрения и предлагать решения для предотвращения выявленных социокультурных ошибок в целевом тексте/дискурсе.*
32. *Адаптировать содержание к контексту коммуникативной ситуации для передачи эффективного и релевантного сообщения, соответствующего требованиям конкретной ситуации.*

LISTA COMPETENȚELOR ȘI A REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII

LIST OF COMPETENCES AND LEARNING OUTCOMES / LISTE DES COMPÉTENCES ET DES ACQUIS DE L'APPRENTISSAGE
СПИСОК КОМПЕТЕНЦИЙ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ

Competențe generale și profesionale *General and professional skills* *Compétences générales et professionnelles* *Общие и профессиональные компетенции*	**Rezultate ale învățării conform nivelului CNC** *Learning outcomes according to CNC level/ Résultats d'apprentissage selon le niveau du CNC/ Результаты обучения в соответствии с уровнем НРК* ***Absolventul/candidatul la atribuirea calificării poate:*** *The graduate/candidate for the award of the qualification may: /Le diplômé / candidat à l'attribution du diplôme peut : /Выпускник / кандидат на присвоение квалификации может:*
CG 1. Comprehensiunea informației din domeniul filologic. *Understanding philological information.* *Compréhension des informations du domaine philologique.* *Осмысление информации из области филологии.*	**1.** identifica formele și valorile lingvistice pentru a asigura comprehensiunea informației din domeniul filologic / *Identify linguistic forms and values to ensure comprehension of information in the field of philologyidentifier les formes et les valeurs linguistiques afin d'assurer la compréhension des informations issues du domaine philologique/ определять языковые формы и значения для обеспечения понимания информации в филологической области.* **2.** determina raportul dintre elemente lingvistice pentru a stabili relevanța informației / *Determine the relationship between linguistic elements to establish the relevance of informationdéterminer le rapport entre les éléments linguistiques pour établir la pertinence de l'information/ устанавливать взаимосвязи между языковыми элементами для выявления релевантности информации.*
CG 2. Procesarea informației relevante pentru domeniul filologic. *Processing information relevant to the philological field.* *Traitement des informations pertinentes pour le domaine philologique. Обработка информации, относящейся к области филологии.*	**3.** analiza datele și informația identificată procesând informația relevantă din domeniul filologic / *Analyze identified data and information by processing relevant content from the field of philology / analyser les données et informations identifiées en traitant les informations pertinentes du domaine philologique/ Анализировать данные и релевантную информацию в филологическом контексте.* **4.** interpreta informația relevantă pentru a stabili conformitatea cu situația de comunicare profesională / *Interpret relevant information to determine its appropriateness for professional communication settings/ interpréter les informations pertinentes pour établir la conformité avec la situation de communication professionnelle/ Интерпретировать информацию с целью её соответствия профессиональной коммуникативной ситуации.*
CG 3. Elaborarea de conținuturi informative și de comunicare specializată. *Developing specialized information and communication content. / Développement de contenus informatifs et de communication spécialisée.* *Разработка информационного контента и контента для специализированной коммуникации.*	**5.** produce conținutul informativ structurat pentru adecvarea la situația de comunicare / *Produce structured informational content suited to the specific communication context / produire un contenu informatif structuré pour être adapté à la situation de communication/ Создавать структурированный информационный контент, соответствующий требованиям коммуникативной ситуации.* **6.** integra instrumente TIC pentru a dezvolta și a difuza informații / *Integrate ICT tools to develop and disseminate information/ intégrer les outils TIC pour développer et diffuser l'information/ Интегрировать ИКТ-инструменты для разработки и распространения информации.*
CG 4. Prezentarea informației adaptate publicului-țintă *Present information tailored to the target audience. Présentation des informations adaptées au public cible. Представление информации с адаптацией к целевой аудитории.*	**7.** sintetiza conținutul, în baza elementelor convergente și divergente informațional / *Synthesize content based on convergent and divergent informational elements / résumer le contenu, sur la base d'éléments d'information convergents et divergents/ Синтезировать содержание, опираясь на сходные и различающиеся информационные элементы.* **8.** transmite informația adaptând-o la finalitățile și contextul de comunicare / *Convey information by adapting it to the purposes and context of communication / transmettre l'information en l'adaptant aux finalités et au contexte de la communication/ Передавать информацию с адаптацией к целям и контексту общения.*
CG 5. Medierea informației în domeniul filologic *Information mediation in philology. Médiation de l'information dans le domaine philologique. Осуществление информационного посредничества в области филологии.*	**9.** explica conceptele, ideile și teoriile din domeniul de competență profesională asigurând medierea informației în domeniul filologic / *Explain concepts, ideas, and theories from the domain of professional competence, ensuring the mediation of information within the philological field / expliquer les concepts, idées et théories dans le domaine de compétence professionnelle assurant la médiation de l'information dans le domaine philologique/ объяснять концепты, идеи и теории профессиональной области для осуществления информационного посредничества.* **10.** reformula mesaje în context profesional în vederea realizării unei comunicări eficiente / *Reformulate messages in a professional context to achieve effective communication / reformuler les messages dans un contexte professionnel afin de parvenir à une communication efficace/ Переформулировать сообщения в профессиональном контексте для обеспечения эффективной коммуникации.*

CG 6. Transpunerea mesajului din perspectiva culturală. *Translating the message from a cultural perspective. Transposition du message compte tenu des aspects culturels. Адаптация сообщения в соответствии с культурным контекстом.*	**11.** facilita dialogul inter-/ pluricultural transpunând mesajul din perspectiva culturală / *Facilitate inter-/pluricultural dialogue by transposing messages from a cultural perspective / faciliter le dialogue inter-/pluriculturel en transposant le message du point de vue culturel/ Способствовать меж-/плюрикультурному диалогу путём интерпретации сообщения в культурной перспективе.* **12.** valorifica modele culturale în diverse situații de comunicare / *Utilize cultural models in various communication situations / capitaliser sur des modèles culturels dans diverses situations de communication/ Применять культурные модели в различных коммуникативных ситуациях.*
CP 1. Comprehensiunea informației adaptată necesităților și contextului fiecărei situații de comunicare. *Information comprehension adapted to the needs and context of each communication situation. Compréhension de l'information adaptée aux besoins et au contexte de chaque situation de communication. Понимание информации, адаптированной к потребностям и контексту каждой конкретной ситуации коммуникации.*	**13.** determina structurile lingvistice în limba sursă și limba țintă pentru a asigura comprehensiunea informației în ambele limbi *Identify linguistic structures in both the source and target languages to ensure comprehension of information in both languages / déterminer les structures linguistiques dans la langue source et la langue cible pour assurer l'intelligibilité de l'information dans les deux langues/ Выявлять языковые структуры в исходном и целевом языках для обеспечения понимания информации на обоих уровнях.* **14.** identifica sensul de bază și cel contextual al unităților lexicale, informația principală și secundară în textul/discursul sursă la nivel general și specializat pentru a evalua importanța informației / *Identify the fundamental and contextual meaning of lexical units, as well as primary and secondary information in the source text/discourse at general and specialized levels, to evaluate its importance identifier la signification fondamentale et contextuelle des unités lexicales, les informations principales et secondaires dans le texte/discours source au niveau général et spécialisé pour évaluer l'importance de l'information/ Идентификация базового и контекстуального значения лексических единиц, основной и второстепенной информации в исходном тексте/дискурсе (на общем и специализированном уровне) для оценки значимости информации.*
CP 2. Decodarea informației în limba sursă și țintă la nivel general și specializat. *Decoding source and target language information at general and specialized levels. Décryptage de l'information dans la langue source et la langue cible à un niveau général et spécialisé. Декодирование исходной и целевой языковой информации на общем и специализированном уровне.*	**15.** interpreta fapte de limbă în textul/discursul sursă la nivel general și specializat valorificând resursele oferite de tehnologiile informaționale în scopul facilitării accesului rapid la informații relevante și actuale / *Interpret linguistic phenomena in the source text/discourse at general and specialized levels by leveraging information technologies to enable rapid access to relevant and up-to-date information / interpréter les faits linguistiques dans le texte/discours source à un niveau général et spécialisé en tirant parti des ressources offertes par les technologies de l'information afin de faciliter un accès rapide à des informations pertinentes et actuelles/ Интерпретация языковых феноменов в исходном тексте/дискурсе (на общем и специализированном уровне) с использованием информационных технологий для быстрого доступа к актуальной и релевантной информации.* **16.** structura informația receptată oral sau scris pentru a garanta conformitatea cu contextul de comunicare profesională *Structure orally or written received information to ensure compliance with the professional communication context / structurer les informations reçues oralement ou par écrit pour garantir le respect du contexte de communication professionnelle/ Структурирование воспринимаемой устной или письменной информации для обеспечения соответствия профессиональному коммуникативному контексту.*
CP 3. Elaborarea textelor/discursurilor cu un conținut general și specializat în limba sursă și limba țintă. *Developing texts/discourse with general and specialized content in the source and target language. Élaboration de textes/discours à contenu général et spécialisé dans la langue source et la langue cible. Составление текстов/дискурса общего и специализированного содержания на исходном и целевом языке.*	**17.** transpune intenția și sensul textului/discursului sursă în textul/discursul țintă pentru a asigura o comunicare eficientă *Transpose the intention and meaning of the source text/discourse into the target text/discourse to ensure effective communication / traduire l'intention et la signification du texte/discours source dans le texte/discours cible pour assurer une communication efficace/ Передача намерения и смысла исходного текста/дискурса в целевой текст/дискурс для обеспечения эффективного общения.* **18.** produce texte/discursuri utilizând unitățile lexicale și terminologice în funcție de context și respectând normele gramaticale, ortografice, stilistice și principiile textualității pentru a contribui la claritatea mesajului transmis și la evitarea ambiguităților și a interpretărilor eronate / *Produce texts/discourses using lexical and terminological units appropriate to the context, while respecting grammatical, orthographic, stylistic norms and textuality principles to ensure message clarity and avoid ambiguities or misinterpretations / produire des textes/discours en utilisant des unités lexicales et terminologiques selon le contexte et en respectant les normes grammaticales, orthographiques, stylistiques et les principes de textualité pour contribuer à la clarté du message transmis et éviter les ambiguïtés et les interprétations erronées/ Создание текстов/дискурсов с использованием соответствующих лексических и терминологических единиц с учётом контекста и соблюдением грамматических, орфографических, стилистических норм и принципов текстуальности — для достижения ясности сообщения и избегания двусмысленностей и ошибочных интерпретаций.*
CP 4. Redactarea traducerilor. *Writing translations. Révision des traductions. Редактирование переводов.*	**19.** releva informația ambiguă și repetată care ar putea distorsiona sensul original adaptând stilul și tonul textului/discursului potrivindu-le publicului țintă pentru a transmite intenția de comunicare cu claritate și fidelitate / *Highlight ambiguous and repetitive information that may distort the original meaning by adapting the style and tone of the text/discourse to the target audience, ensuring clarity and fidelity of the communication intent / révéler des informations ambiguës et répétées susceptibles de déformer le sens original en adaptant le style et le ton du texte/discours au public cible afin de transmettre clairement et fidèlement l'intention de communication / Выявление неоднозначной и повторяющейся информации, способной исказить оригинальный смысл, с адаптацией стиля и тона*

	текста/дискурса к целевой аудитории для ясной и достоверной передачи коммуникативного намерения.
CP 5. Adaptarea strategiilor și tehnicilor de traducere/interpretare în funcție de obiectul, tipul, contextul și destinatarul traducerii/interpretării. *Adapt translation/interpreting strategies and techniques according to the subject, type, context and target audience. Adaptation des stratégies et techniques de traduction/interprétation en fonction de l'objet, du type, du contexte et du destinataire de la traduction/interprétation. Адаптация стратегий и техник письменного/устного перевода в зависимости от темы, типа, контекста и конкретного получателя письменного/устного перевода.*	**20.** identifica dificultățile lexicale, gramaticale, stilistice, terminologice, socioculturale în textele/discursurile destinate traducerii sugerând echivalenți standardizați și adecvați în funcție de context pentru a garanta o transmitere eficientă și fidelă a mesajului original / *Identify lexical, grammatical, stylistic, terminological, and sociocultural challenges in texts/discourses intended for translation, proposing standardized and context-appropriate equivalents to ensure accurate and effective transmission of the original message / identifier les difficultés lexicales, grammaticales, stylistiques, terminologiques, socioculturelles dans les textes/discours destinés à la traduction, en proposant des équivalents standardisés et appropriés selon le contexte pour garantir une transmission efficace et fidèle du message original / Определять лексические, грамматические, стилистические, терминологические и социокультурные трудности в переводимом тексте/дискурсе, предлагая стандартизированные и контекстуально адекватные эквиваленты — для точной и эффективной передачи исходного сообщения.* **21.** aplica corect strategiile de traducere conform normelor pentru realizarea unei traduceri care se conformează standardelor profesionale și de calitate / *Correctly apply translation strategies in accordance with norms to produce translations that meet professional and quality standards / appliquer correctement les stratégies de traduction selon les règles pour parvenir à une traduction conforme aux normes professionnelles et de qualité / Применять стратегии перевода в соответствии с нормами, чтобы обеспечить соответствие перевода профессиональным и качественным стандартам.*
CP 6. Traducerea / interpretarea textelor/discursurilor în limba țintă conform normelor și condițiilor angajatorilor. *Translating / interpreting texts/speeches into the target language according to the employers' rules and conditions. Traduction/interprétation de textes/discours dans la langue cible selon les règles et conditions des employeurs. Осуществление письменного/устного перевода текстов/дискурса на целевой язык в соответствии с правилами и условиями работодателей.*	**22.** traduce/interpreta texte/discursuri specializate și literare respectând rigorile și particularitățile acestora în limba țintă, principiile de independență; imparțialitate; onestitate și obiectivitate; competență profesională și conștiinciozitate; confidențialitate și comportament profesional; standardele profesionale pentru a asigura precizie, coerență și fidelitate în traducere/interpretare / *Translate/interpret specialized and literary texts/discourses in the target language, respecting their specific constraints and features, as well as principles of independence; impartiality; honesty and objectivity; professional competence and conscientiousness; confidentiality and professional conduct; and professional standards to ensure accuracy, coherence, and fidelity in translation/interpretation / traduire/interpréter des textes/discours spécialisés et littéraires en respectant leurs rigueurs et particularités dans la langue cible, les principes d'indépendance ; impartialité; honnêteté et objectivité; compétence professionnelle et conscience professionnelle; confidentialité et déontologie ; des normes professionnelles pour garantir l'exactitude, la cohérence et la fidélité de la traduction/interprétation / Переводить и интерпретировать специализированные и литературные тексты/дискурсы, соблюдая их нормы и особенности, а также принципы независимости, беспристрастности, честности и объективности, профессиональной компетентности и добросовестности, конфиденциальности и профессионального поведения, чтобы гарантировать точность, последовательность и достоверность перевода/интерпретации.*
CP 7. Comprehensiunea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context. *Understanding information specific to solving complex tasks in context. Compréhension des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes en contexte. Понимание информации, необходимой для решения сложных задач в определенном контексте.*	**23.** identifica particularitățile lingvistice și socio-culturale în textul/discursul sursă/țintă pentru a asigura relevanța și înțelegerea corectă a mesajului / *Identify linguistic and sociocultural features in the source/target text/discourse to ensure relevance and accurate understanding of the message / identifier les particularités linguistiques et socioculturelles du texte/discours source/cible pour garantir la pertinence et la bonne compréhension du message / Выявлять лингвистические и социокультурные особенности в исходном и целевом тексте/дискурсе для обеспечения релевантности и корректного понимания сообщения.* **24.** examina corectitudinea traducerii contextuale a expresiilor, termenilor, culturemelor, prietenilor perfizi și cazurile de intraductibilitate utilizând resurse de sprijin precum dicționare, glosare, bănci terminologice sau aplicații de traducere și asistență virtuală pentru a spori eficientizarea comunicării interlingvistice / *Examine the contextual accuracy of expressions, terms, culturemes, false friends, and cases of untranslatability by using support resources such as dictionaries, glossaries, terminology banks, and virtual translation tools to enhance interlinguistic communication efficiency / examiner l'exactitude de la traduction contextuelle d'expressions, de termes, de culturèmes, d'amis perfides et de cas intraduisibles en utilisant des ressources de support telles que des dictionnaires, des glossaires, des banques de termes ou des applications de traduction et une assistance virtuelle pour augmenter l'efficacité de la communication interlinguistique / Проверять точность контекстуального перевода выражений, терминов, культурем, ложных друзей и случаев непереводимости с использованием вспомогательных ресурсов, таких как словари, глоссарии, терминологические базы или виртуальные переводческие приложения, чтобы повысить эффективность межъязыковой коммуникации.*
CP 8. Gestionarea informației specifice rezolvării sarcinilor complexe în context profesional. *Managing information specific to solving complex tasks in a*	**25.** identifica corectitudinea și fidelitatea redării conținutului și corespondența terminologică în textul/discursul țintă pentru a comunica sensul într-un mod cât mai fidel posibil / *Identify the accuracy and fidelity of content rendering and terminological correspondence in the target text/discourse to communicate the meaning as faithfully as possible / identifier l'exactitude et la fidélité du*

professional context. *Gestion des informations spécifiques à la résolution de tâches complexes dans un contexte professionnel.* *Обработка информации, необходимой для решения сложных задач в определенном профессиональном контексте.*	*rendu du contenu et de la correspondance terminologique dans le texte/discours cible afin de communiquer le sens aussi fidèlement que possible / Определять точность и достоверность передачи содержания и терминологическое соответствие в целевом тексте/дискурсе, чтобы максимально верно передать смысл.* **26.** evalua transpunerea stilului și registrului de limbă în textul/discursul țintă pentru a obține o traducere autentică și adecvată în contextul cultural și lingvistic al limbii ținte / *Evaluate the transposition of style and linguistic register in the target text/discourse to achieve an authentic and contextually appropriate translation in the cultural and linguistic environment of the target language / évaluer la transposition du style et du registre linguistique dans le texte/discours cible pour obtenir une traduction authentique et appropriée dans le contexte culturel et linguistique de la langue cible / Оценивать передачу стиля и языкового регистра в целевом тексте/дискурсе для получения аутентичного и адекватного перевода с учётом культурного и языкового контекста.*
CP 9. Revizuirea textului/discursului în limba țintă. *Revision of target language text/discourse.* *Révision du texte/discours dans la langue cible.* *Редактирование текста/дискурса на целевом языке.*	**27.** aplica metode de revizuire lingvistică și stilistică a traducerii utilizând tehnologii informaționale și soft-uri specializate în scopul analizării rezultatelor traducerii prin prisma normelor ortografice, lexicale, gramaticale și stilistice / *Apply linguistic and stylistic revision methods to the translation by using information technologies and specialized software in order to analyze the translation output against orthographic, lexical, grammatical, and stylistic standards / Appliquer des méthodes de révision linguistique et stylistique de la traduction à l'aide des technologies de l'information et de logiciels spécialisés afin d'analyser les résultats de la traduction au prisme des normes orthographiques, lexicales, grammaticales et stylistiques / Применять методы лингвистической и стилистической редакции перевода с использованием ИТ-технологий и специализированного программного обеспечения для анализа результатов перевода с точки зрения орфографических, лексических, грамматических и стилистических норм.* **28.** propune soluții în cazul erorilor de traducere identificate pentru a contribui la îmbunătățirea calității traducerii / *Propose solutions for identified translation errors in order to contribute to improved translation quality / Proposer des solutions en cas d'erreurs de traduction identifiées pour contribuer à l'amélioration de la qualité de la traduction / Предлагать решения в случае выявленных ошибок перевода для повышения качества итогового текста.*
CP 10. Redactarea textului/discursului în limba țintă. *Writing text/discourse in the target language.* *Rédaction du texte/discours dans la langue cible.* *Составление текста/дискурса на целевом языке.*	**29.** reformula propoziții, fraze și paragrafe pentru a asigura coeziunea și coerența textului/discursului / *Reformulate sentences, phrases, and paragraphs to ensure the cohesion and coherence of the text/dicourse / Reformuler les phrases, expressions et paragraphes pour assurer la cohésion et la cohérence du texte/discours / Переформулировать предложения, фразы и абзацы для обеспечения когезии и когерентности текста/дискурса.* **30.** corecta erori lexico-semantice, gramaticale, stilistice, abateri și ambiguități în textul/discursul țintă prin prisma abordării comparativ-contrastive pentru a contribui la îmbunătățirea preciziei lexicale și semantice a traducerii / *Correct lexical-semantic, grammatical, stylistic errors, deviations, and ambiguities in the target text/discourse using a comparative-contrastive approach to improve lexical and semantic precision in translation / Corriger les erreurs lexicales-sémantiques, grammaticales, stylistiques, les écarts et les ambiguïtés dans le texte/discours cible grâce à l'approche comparative-contraste pour contribuer à améliorer l'exactitude lexicale et sémantique de la traduction / Исправлять лексико-семантические, грамматические, стилистические ошибки, отклонения и двусмысленности в целевом тексте/дискурсе с использованием сравнительно-контрастного подхода для повышения точности лексики и семантики перевода.*
CP 11. Adaptarea lingvistică și socioculturală a textului/discursului țintă. *Linguistic and socio-cultural adaptation of the target text/discourse. / Adaptation linguistique et socioculturelle du texte/discours cible. / Лингвистическая и социокультурная адаптация текста/дискурса на целевом языке*	**31.** evalua corectitudinea traducerii din perspectiva lingvistică și interculturală și propune soluții pentru evitarea erorilor socioculturale identificate în textul/discursul țintă / *Evaluate translation accuracy from linguistic and intercultural perspectives, and propose solutions to prevent identified sociocultural errors in the target text/discourse / évaluer l'exactitude de la traduction d'un point de vue linguistique et interculturel et proposer des solutions pour éviter les erreurs socioculturelles identifiées dans le texte/discours cible / Оценивать корректность перевода с лингвистической и интеркультурной точки зрения и предлагать решения для предотвращения выявленных социокультурных ошибок в целевом тексте/дискурсе.*
CP 12. Transpunerea pragmatică a textului/discursului țintă. *Pragmatic translation of the target text/discourse.* *Transposition pragmatique du texte/discours cible.* *Прагматический перевод целевого текста/дискурса.*	**32.** adapta conținutul la contextul situației de comunicare pentru a livra un mesaj eficient și relevant în funcție de cerințele specifice ale fiecărei situații / *Adapt content to the communication context in order to deliver an effective and relevant message based on the specific requirements of each situation / Adapter le contenu au contexte de la situation de communication pour délivrer un message efficace et pertinent selon les exigences spécifiques de chaque situation / Адаптировать содержание к контексту коммуникативной ситуации для передачи эффективного и релевантного сообщения, соответствующего требованиям конкретной ситуации.*

MATRICEA DE CORELARE A COMPETENȚELOR ȘI REZULTATELOR ÎNVĂȚĂRII DIN STANDARDUL DE CALIFICARE CU DISCIPLINELE/MODULELE DIN PLANUL DE ÎNVĂȚĂMÂNT

CORRELATION MATRIX OF THE LEARNING RESULTS, FORMED WITHIN THE PROGRAM WITH THOSE OF THE COURSE UNITS / MODULES

MATRICE DE CORRÉLATION DES ACQUIS D'APPRENTISSAGE ET DES COMÉTENCES FORMÉS DANS LE CADRE DU PROGRAMME PAR RAPPORT à CEUX DES UNITÉS D'ENSEIGNEMENT / MODULES

МАТРИЦА СООТНЕСЕНИЯ КОМПЕТЕНЦИЙ И РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ, ПРЕДУСМОТРЕННЫХ В КВАЛИФИКАЦИОННОМ СТАНДАРТЕ, С ДИСЦИПЛИНАМИ/МОДУЛЯМИ УЧЕБНОГО ПЛАНА

Denumirea unității de curs/modulului *Course unit/module name Unité d'enseignement/ module Название дисциплины*	**Codul unității de curs/modulului** *Course /module unit code Code de l'unité d'enseignement/ module Код дисциплины учебного модуля*	**Nr. credite ECTS/** *Number of ECTS credits Nº de crédits Количество кредитов*	**Competențe** *Skills / Compétences / Компетенции*																																
			Generale *General / Générales / Общие*												**Profesionale** *Professional / Professionnelles / Профессиональные*																				
			CG1	**CG2**	**CG3**	**CG4**	**CG5**	**CG6**	**CP1**	**CP2**	**CP3**	**CP4**	**CP5**	**CP6**	**CP7**	**CP8**	**CP9**	**CP10**	**CP 11**	**CP 12**																
			Rezultatele învățării */ Learning results / Acquis de l'apprentissage / Результаты обучения*																																
			1	**2**	**3**	**4**	**5**	**6**	**7**	**8**	**9**	**10**	**11**	**12**	**13**	**14**	**15**	**16**	**17**	**18**	**19**	**20**	**21**	**22**	**23**	**24**	**25**	**26**	**27**	**28**	**29**	**30**	**31**	**32**
Introducere în lingvistică *Introduction to linguistics Introduction à la linguistique Введение в лингвистику*	F.O.01	4	1	1	1	1																													
Tehnologii informaționale de comunicare *Information and Communication Technologies Technologies de l'information et de la communication Технологии информации и коммуникации*	G.O.02	4					1	1			1	1																							
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern English Language with Application to Translation I Anglais contemporain*	S.O.03	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5							

appliqué à la traduction I Современный английский язык с применением в переводе I																																			
Traducere gramaticală din limba engleză în limba română/rusă *Grammatical Translation from English into Romanian/Russian Traduction grammaticale de l'anglais vers le roumain/ russe Грамматический перевод с английского языка на румынский/русский*	S.O.04	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		
Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere I *Modern French with Application to Translation I Français contemporain appliqué à la traduction I Современный французский язык с применением в переводе I*	S.O.05	6	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						
Traducere gramaticală din limba franceză în limba română/rusă *Grammatical Translation from French into Romanian/Russian Traduction grammaticale du français vers le roumain/ russe Грамматический перевод с французского языка на румынский/русский*	S.O.06	5	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,4	0,4		
Introducere în traductologie. Tehnici de traducere scrisă *Introduction to*	F.O.09	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Translation tudies. Written Translation Techniques Introduction à la traductologie. Techniques de traduction écrite Введение в переводоведение. Техники письменного перевода																																		
Literatura universală până în secolul XVIII *World Literature until the 18th century Littérature universelle jusqu'au 18e s. Всемирная литература до XVIII века*	F.O.10	4	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25		0,25	0,25	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5																			
Limba engleză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern English Language with Application to Translation II / Anglais contemporain appliqué à la traduction II / Современный английский язык с применением в переводе II*	S.O.11	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4						
Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba engleză *Grammatical Translation from Romanian/Russian into English / Traduction grammaticale du roumain/russe vers l'anglais / Грамматический перевод с румынского/русского языка на английский*	S.O.12	4	0,1	0,1	0,1	0,1					0,1	0,1			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		
Limba franceză contemporană cu aplicare la traducere II *Modern French with*	S.O.13	5	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3					0,4	0,4	0,5	0,5						

Application to Translation II Français contemporain appliqué à la traduction II Современный французский язык с применением в переводе II																																				
Traducere gramaticală din limba română/rusă în limba franceză *Grammatical Translation from Romanian/Russian into French / Traduction grammaticale du roumain/russe vers le français Грамматический перевод с румынского/русского языка на французский*	S.O.14	4	0,1	0,1	0,1	0,1					0,1	0,1			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		
Practica de inițiere în specialitate (traducere) *Speciality initiation internship (translation) Stage d'initiation (traduction) Вводная практика (перевод)*	SP.O.16	4													0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Introducere în terminologie *Introduction to Terminology Introduction à la terminologie Введение в терминологию*	F.O.18	5	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2			0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2		0,2	0,2	0,2		0,2	0,2		0,2	0,2		0,2		0,2
Pragmatica traducerii *Pragmatics of Translation Pragmatique de la traduction Прагматика перевода*	F.O.19	6	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from English into Romanian/ Russian*	S.A.20	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0, 25	0,25

Traduction de l'anglais vers le roumain/russe du texte sociopolitique Письменный перевод социополитического текста с английского на румынский/русский Traducerea scrisă din limba engleză în limba română/rusă a textului din domeniul educaţional *Written Translation of the Text in the Field of Education from English into Romanian/Russian Traduction de l'anglais vers le roumain/russe des textes du domaine de l'éducation Письменный перевод образовательного текста с английского на румынский/русский*	S.A.21																																	
Limba franceză: analiză şi producere de texte informative *French: Analysis and Production of Informative Texts Langue française: analyse et production de textes informatifs Французский язык: анализ и создание информационных текстов* Limba franceză: analiză şi producere de texte narative şi descriptive *French: Analysis and Production of Narrative and Descriptive Texts Langue française: analyse et production de textes narratifs et descriptifs Французский язык:*	S.A.22 S.A.23	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4						

анализ и создание повествовательных и описательных текстов																																				
Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului sociopolitic *Written Translation of the Socio-political Text from French into Romanian/Russian Traduction des textes sociopolitiques du français vers le roumain/russe Письменный перевод социополитического текста с французского на румынский/русский* Traducerea scrisă din limba franceză în limba română/rusă a textului din domeniul educaţional *Written Translation of the Text in the Field of Education from French into Romanian /Russian Traduction des textes du domaine de l'éducation du français vers le roumain/russe Письменный перевод образовательного текста с французского на румынский/русский*	S.A.24 S.A.25	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0, 25	0,25
Antreprenoriat inovativ *Innovative Entrepreneurship / Entrepreneuriat innovant Инновационное предпринимательство* Cultura comunicării interpersonale şi organizaţionale *Organizational and Interpersonal Communication Culture*	U.A.26 U.A.27	5							1	1	1,5	1,5																								

Culture de la communication interpersonnelle et organisationnelle *Культура межличностного и организационного общения*																																		
Integrare europeană *European Integration* *Intégration européenne* *Европейская интеграция*	U.A.28																																	
Cultura păcii în lumea modernă *Culture of Peace in the Modern World* *Culture de la paix dans le monde moderne* *Культура мира в современном мире*	U.A.29																																	
Etica şi estetica *Ethics and aesthetics* *Éthique et esthétique* *Этика и эстетика*	U.A.30																																	
Lexicologia şi stilistica limbii engleze *English lexicology and stylistics* *Lexicologie et stylistique anglaise* *Лексикология и стилистика английского языка*	F.O.31	5	1	1	1,5	1,5																												
Literatura universală din sec. XIX-XX *World Literature of the 19th-20th centuries* *Littérature universelle des 19e-20e s.* *Всемирная литература XIX–XX веков*	F.O.32	4	0,25	0,25	0,25	0,25	0,25		0,25	0,25	0,25	0,5	0,5	0,5	0,5																			
Limba engleză: analiză şi producere de texte argumentative *English: Analysis and Production of Argumentative Texts* *Langue anglaise: analyse et production de textes argumentatifs* *Английский язык: анализ*	S.A.33	4	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,4	0,4						

и создание аргументативных текстов Limba engleză: analiză şi producere de texte injonctive *English: Analysis and Production of Injunctive Texts /Langue anglaise: analyse et production de textes injonctifs Английский язык: анализ и создание побудительных текстов*	S.A.34																																	
Introducere în lexicologia limbii franceze *Introduction into the French Lexicology Introduction à la lexicologie française Введение в лексикологию французского языка*	F.O.35	4	1	1	1	1																												
Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from French into Romanian/Russian Interprétation consécutive du français vers le roumain/russe du discours juridique Последовательный перевод юридической речи с французского на румынский/русский язык* Traducerea consecutivă din limba franceză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from French into Romanian/Russian Interprétation consécutive*	S.A.36 S.A.37	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,25	0,25

du français vers le roumain/russe du discours économique Последовательный перевод экономической речи с французского на румынский/русский язык																																			
Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului juridic *Consecutive Translation of the Legal Discourse from English into Romanian / Russian Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours juridique Последовательный перевод юридической речи с английского на румынский/русский язык*	S.A.38	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea consecutivă din limba engleză în limba română/rusă a discursului economic *Consecutive Translation of the Economic Discourse from English into Romanian / Russian Interprétation consécutive de l'anglais vers le roumain/russe du discours économique Последовательный перевод экономической речи с английского на румынский/русский язык*	S.A.39																																		
Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) Stage de spécialité (traduction) Производственная практика (перевод)*	SP.O.40	4												0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2

Traductologia *Theory and Practice of Translation* *Traductologie* *Переводоведение*	F.O.41	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2					0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Civilizația țărilor anglofone *Civilization of English-speaking countries* *Civilisation des pays anglophones* *Цивилизация англоязычных стран*	F.O.42	4								0,5	0,5	0,5	0,5								0,5	0,5										1,5	
Tehnici de traducere orală. Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba engleză ODD *Oral Translation Techniques. Consecutive Translation from Romanian/ Russian into English* *Techniques de traduction à l'oral. Interprétation consécutive du roumain/russe vers l'anglais* *Устные переводческие техники. Последовательный перевод с румынского/ русского на английский язык*	S.O.43	5	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,25	0,25
Traducere, mediere lingvistică și culturală *Translation, linguistic and cultural mediation* *Traduction, médiation linguistique et culturelle* *Перевод, языковое и культурное посредничество*	F.O.44	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1
Traducerea textelor de specialitate din limba franceză în limba română/rusă *Translation*	S.A.45	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1

of Specialized Texts from French into Romanian /Russian *Traduction de textes spécialisés du français vers le roumain/russe* *Перевод специализированных текстов с французского языка на румынский/русский язык*																																		
Traducerea textelor literare din limba franceză în limba română/rusă *Translation of Literary Texts from French into Romania /Russian* *Traduction de textes littéraires du français vers le roumain/russe* *Перевод литературных текстов с французского языка на румынский/русский язык*	S.A.46																																	
Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursurilor oficiale *Consecutive Translation of the Official Speeches from Romanian/ Russian into French* *Interprétation consécutive de discours officiels du roumain/ russe vers le français* *Последовательный перевод официальных речей с румынского/ русского языка на французский язык*	S.A.47	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2
Traducerea consecutivă din limba română/rusă în limba franceză a discursului din domeniul turismului	S.A.48																																	

Consecutive Translation of the Tourism Discourse from Romanian/ Russian into French Interprétation consécutive du roumain/russe vers le français du discours dans le domaine du tourisme Последовательный перевод туристического дискурса с румынского / русского на французский язык																																					
Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) Stage de spécialité (traduction) Производственная практика (перевод)*	SP.O.49	7	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,5	0,5
Literatura engleză din sec. XX -XXI *English Literature from the 20th-21st centuries Littérature anglaise des XXe-XXIe s. Английская литература XX–XXI веков*	F.O.50	2	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2																				
Etica profesională a traducătorului *Translator's Professional Ethics Ethique professionnelle du traducteur Профессиональная этика переводчика*	G.O.51	2	0,1	0,1	0,1	0,1							0,1	0,1	0,1	0,1			0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1				
Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Social field (Consecutive Translation) Interprétation communautaire de/vers*	S.A.52	2	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 05	0, 1	0, 1	0, 2	0, 2

l'anglais dans le domaine social (interprétariat consécutif) *Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на английский язык (последовательный перевод)* Traducerea comunitară din/în limba engleză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into English in Legal field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire de/vers l'anglais dans le domaine juridique (interprétariat consécutif)* *Коммунитарный перевод в юридической сфере с/на английский язык (последовательный перевод)*	S.A.53																																			
Traducerea comunitară din/în limba franceză în domeniul social (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Social field (Consecutive Translation)* *Interprétation communautaire du/vers le français dans le domaine social (interprétariat consécutif)* *Коммунитарный перевод в сфере социальных услуг с/на французский язык (последовательный перевод)* Traducerea comunitară	S.A.54	3	0,05	0,05	0,05	0,05	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1

din/în limba franceză în domeniul juridic (traducerea consecutivă) *Community Interpreting from/into French in Legal field (Consecutive Translation) Interprétation communautaire du/vers le français dans le domaine juridique (interprétariat consécutif) Коммунитарный перевод в юридической сфере с/на французский язык (последовательный перевод)*	S.A.55																																			
Practica de specialitate (traducere) *Speciality internship (translation) Stage de spécialité (traduction) Производственная практика (перевод)*	SP.O.56	8	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25	0, 25
Practica de cercetare *Research internship Stage de recherche Исследовательская практика*	SP.O.57	4	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,3
Teza de licență *Licentiate thesis Mémoire de licence Выпускная квалификационная работа*		9	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,3	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	0,2	

Notă: Unitățile de curs generale (G) și socio-umane (U) contribuie la formarea competențelor transversale coroborate cu Standardele de calificare.
Note: The general (G) and socio-human (U) course units contribute to the formation of transversal skills in conjunction with the Qualification Standards
Note: Les unités d'enseignement générales (G) et socio-humaines (U) contribuent à la formation de compétences transversales en lien avec les Standards de qualification.
Примечание: Дисциплины общего (G) и социально-гуманитарного (U) профиля способствуют формированию сквозных компетенций в соответствии со Стандартами квалификации.